المملكة العربية السعودية
جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية
معهد تعليم اللغة العربية



سلسلة تعليم اللغة العربية

المستوى الأول

مرحلة الاستماع

كتاب الصور

الطبعة الثالثة ١٤٢٥هـ ـ ٢٠٠٤م

سلسلة تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها

الإشراف: الدكتور عبدالله الحامد

منهج متكامل لتعليم اللغة العربية ومبادىء العلوم الدينية، يشترك في كتابته أكثر من خمسين مُعَلِّماً وخبيراً ومتخصصاً، يتكون من ٣٧ مطبوعاً للدارس، مع ٥ أدلة، و ٨ معاجم، ومقدمة للتعريف به.

المستوى الأول

العلوم الدينية	١ ـ دروس من القرآن الكريم		
اللغة العربية	٢ ـ كتاب الصّور (لمرحلة الإستماع)	٣ ـ القراءة والكتابة	٤ ـ التعبير
الكتب المصاحبة	٥ ـ كراسة الخط	٦ ـ المعجم	٧ ـ دليل المعلم

المستوى الثاني

العلوم الدينية	١ ـ دروس من القرآن الكريم	٢ ـ الحديث الشريف	
اللغة العربية	٣ ـ القراءة	٤ ـ التعبير	٥ ـ الكتابة
	٦ ـ النحو	٧ ـ الصرف	
الكتب المصاحبة	٨ ـ كراسة الخط	٩ ـ المعجم	١٠ ـ دليل المعلم

المستوى الثالث

العلوم الدينية	١ ـ دروس من القرآن الكريم	٢ ـ الحديث الشريف	
	٣ ـ الفقه	٤ ـ التوحيد	
اللغة العربية	٥ ـ القراءة	٦ ـ التعبير	٧ ـ الكتابة
	٨ ـ الأدب	٩ ـ النحو	١٠ ـ الصرف
الكتب المصاحبة	١١ ـ كراسة الخط	١٢ ـ المعجم	١٣ ـ دليل المعلم

المستوى الرابع

العلوم الدينية	١ ـ دروس من القرآن الكريم	٢ ـ الحديث الشريف	
	٣ ـ الفقه	٤ ـ التوحيد	٥ ـ التاريخ الإسلامي
اللغة العربية	٦ ـ القراءة	٧ ـ التعبير	٨ ـ الكتابة
	٩ ـ الأدب ١٠ ـ البلاغة والنقد	١١ ـ النحو	١٢ ـ الصرف
الكتب المصاحبة	١٣ ـ كراسة الخط	١٤ ـ المعجم	١٥ ـ دليل المعلم

المصاحبات العامة

معجم اللغة العربية	معجم العلوم الدينية
معجم الألفاظ العام	معجم المعاني العام
دليل المعلم للعلوم الدينية	هذه السلسلة (مقدمة للتعريف بالسلسلة)

مقدمة الطبعة الثالثة

بقلم : معالي مدير الجامعة الأستاذ/ الدكتور محمد بن سعد السالم

الحمد لله الذي نزل القرآن بلسان عربي مبين، والصلاة والسلام على أفصح من نطق بالضاد سيد المرسلين، وعلى آله وصحبه أجمعين، وبعد:

فإن للغة العربية مكانة مرموقة بين المسلمين، فهي لغة دينهم، ووعاء حضارتهم وثقافتهم، تربط ماضيهم بحاضرهم منذ أشرق نور الإسلام على المعمورة إلى أن يرث الله الأرض ومن عليها.

وقد صمدت طوال أربعة عشر قرناً من الزمان لم يعترها التغيير أو التبديل الذي جرى على غيرها من اللغات، فقد تكفل الله بحفظ كتابه ﴿ إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا ٱلذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ ﴾.[1]

وهي لغة القرآن الكريم، ولقد اكتسبت مكانة عالمية بين اللغات الحية واعترفت بها الهيئات والمنظمات الدولية، فأقبل المسلمون وغيرهم على تعلمها لأسباب كثيرة ومختلفة لايتسع المجال لحصرها، ولعل من أهمها القناعة التامة والرغبة الملحة من أبناء المسلمين في كل مكان ومحاولة فهم ودراسة الثقافة الإسلامية من قبل بعض المستشرقين ومكانة بعض الدول العربية الاستراتيجية والاقتصادية وغيرها من الدواعي والأسباب، واستجابة لهذا الاقبال المتزايد على دراستها في البلاد العربية وغيرها تسابقت الجامعات والهيئات العلمية في البلاد العربية وغيرها على تدريسها ففتحت لها الأقسام العلمية في جامعات أمريكا وأوروبا ومعاهدها المتخصصة، وهذا مع ما فيه من نشر اللغة، إلا أنه قدمها لطلابها من غير الناطقين بها بصورة ناقصة مشوهة، فطريقة تعليمها عقيمة، ومناهجها قاصرة تعتمد في كثير منها على اللهجات العامية لبعض الدول العربية. إضافة إلى فصلها عن الثقافة الإسلامية في معظم تلك الجامعات.

وحتى في بعض البلاد الإسلامية فإن نقص الإمكانات المادية والبشرية والتعليمية المناسبة يقف حجر عثرة في سبيل نشر اللغة وتعليمها على الوجه الصحيح. فبعض المدارس والجمعيات الإسلامية تجد مشقة كبيرة في تدريسها.

وقد اطلع المسؤولون في هذه الجامعة على كثير من هذه المشكلات من التقارير السنوية التي يكتبها موفدوها إلى الجامعات والمعاهد والهيئات العلمية والمدارس الإسلامية وغيرها.

لذا، ولأن في مقدمة أهداف جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية العناية بالعلوم الإسلامية والعربية والاجتماعية، وتلبية حاجات المدارس الإسلامية والتعاون معها في تحقيق مهامها المنوطة بها.

وانطلاقاً من رسالة المملكة العربية السعودية وحرص حكومتها الرشيدة على نشر اللغة العربية والثقافة الإسلامية، وشعور المسؤولين في الجامعة بهذه المسؤولية، فقد حرصت الجامعة على العناية باللغة العربية بين أهلها وبين من ينطق بغيرها من المسلمين وغيرهم، فأضافت إلى كلياتها ومعاهدها المتخصصة في المملكة معاهد أخرى في البلاد العربية والإسلامية كمعاهد رأس الخيمة وجيبوتي وأمريكا وأندونيسيا واليابان، وأقامت الدورات التدريبية المتعددة لتعليم اللغة العربية ونشر الثقافة الإسلامية، وعقدت الندوات العلمية داخل المملكة وخارجها، وقدمت المنح لأبناء البلاد الإسلامية،

(١) سورة الحجر / الآية ٩.

وأسهمت في إعداد مدرسي اللغة العربية لغير الناطقين بها.

ومعهد تعليم اللغة العربية بالرياض أحد هذه الروافد التي تحقق أهداف الجامعة وتبني جسوراً بينها وبين المدارس والجمعيات الإسلامية وتضم أبناء المسلمين على اختلاف جنسياتهم وتعدد لغاتهم تعلمهم اللغة العربية وتثقفهم بأمور دينهم.

وقد استجابت الجامعة لرغبة المعهد في إعداد سلسلة تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، لسد النقص في المناهج والمقررات والمواد التعليمية التي أعدت لتعليم اللغة العربية لغير أهلها في البلاد العربية والإسلامية. وقد بذل المعهد جهوداً مشكورة في سبيل إعداد هذه السلسلة، واستعان بأعضاء هيئة التدريس في الوحدات التعليمية في الجامعة وغيرهم من المختصين في هذا المجال.

وقد بدأت طباعتها في مطابع الجامعة في عام ١٤٠٨هـ، ونظراً للطلب المتزايد عليها من الجامعات والمدارس الإسلامية والمعاهد والهيئات العلمية وغيرها فقد نفدت كتب المستوى الأول وبعض كتب المستويين الثاني والثالث، فأعادت الجامعة طباعتها إيماناً منها بأهمية هذا الإنجاز وتلبية لحاجات أبناء الأمة الإسلامية في كل مكان.

والجامعة حينما تقدم كتب هذه السلسلة، وتضيفها إلى مطبوعاتها التي أصدرت في مختلف مجالات التعليم والنشر في إطار أهدافها الإسلامية ومقاصدها النبيلة تأمل أن تؤدي الغرض الذي ألفت من أجله وأن يكون لها دور فاعل في تقدم مسيرة تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، وأن ينفع الله بها الإسلام والمسلمين.

وبهذه المناسبة؛ فإني أتقدم بالشكر الجزيل لخادم الحرمين الشريفين، وولي عهده الأمين، وحكومته الرشيدة على ما تلقاه هذه الجامعة من رعاية وعناية، ودعم، مكنها من تنفيذ برامجها وخططها، وتحقيق كثير من أهدافها، وأسأل الله عز وجل أن يوفقهم لخدمة الإسلام والمسلمين وأن يسدد خطاهم إنه سميع مجيب.

وأخيراً؛ أشكر جميع من أسهم في إعداد هذه السلسلة، وأسأل الله العلي القدير أن يجزيهم خير الجزاء، وأن ينفع بها، كما أشكر جميع العاملين في مطابع الجامعة على جهودهم في سبيل إخراجها.

وصلى الله وسلم على نبينا محمد وعلى آله وأصحابه أجمعين.

مدير جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية
د. محمد بن سعد السالم

هَذه السِّلْسِلَةُ

بقَلمِ مَعالي الدُّكْتُورِ / عَبْدِ الله بن عَبْدِالْمُحْسِنِ التُّرْكِيِّ

مُديرِ الجَامِعَةِ سابقاً

(ووزير الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد)

الحَمْدُ لله الّذي عَلَّم بالقَلَمِ ، علَّم الإنْسانَ ما لم يَعْلَمْ ، والصّلاةُ والسلامُ على خيرِ الأنبياءِ والمُرسَلينَ، أفصحِ مَنْ نطقَ بالضادِ، وعَلى آلِهِ وأَصْحابِهِ الّذينَ نَشَروا ميراثَ النُّبُوَّةِ والهِدايَةِ والدَّعوةِ في مَشارِقِ الأرضِ ومغاربِها.

إقبال على اللغة وقلة في الكتب

يشْتَدُّ الإقبالُ على تَعَلُّمِ اللُّغَةِ العربيَّةِ، خاصّةً في البُلْدانِ الإسْلامية لما لِلُّغَةِ العربية من مَكانَةٍ كبيرةٍ، بصفَتِها لغةَ الدينِ والعِبادَةِ والثقافَةِ والحياةِ، التي تَرْبطُ المسلمينَ والعربَ بأَواصِرِ الأخُوَّةِ والمَحبَّةِ.

ورَغْمَ الإقْبالِ الشَّديدِ، فإنَّ الكُتُبَ المُتَداوَلَةَ في تعليمِ اللغةِ العربيةِ والثقافةِ الإسلامية للمبتدئين، دونَ المُستَوى المَطْلوبِ، لِقِدَمِ الطُّرُقِ والأساليبِ، وعدَمِ تَكامُلِ المنهجِ ، أو عَدَمِ شُمولِهِ، وضعفِ الجُهودِ، وتَبَعْثُرِها وافتقارِها إلى التنسيقِ والاكتِمالِ ، وهِيَ مُحاوَلاتٌ جُزْئيَّةٌ لا تَنْطَلِقُ من منهجٍ شاملٍ ، يَبْدَأُ بالطالبِ من مُسْتَوَى الصِّفْرِ حتى يُتيحَ له مَرْحلَةً من الكِفايَةِ؛ ذلك أنَّ مَنهجَ تَعْليمِ اللُّغَةِ العربية إذا قُورِنَ بِمَناهِجِ تعليمِ اللُّغاتِ الأخْرَى، لا زالَ في طَوْرِ المُحاوَلَةِ والنُّشُوءِ.

تجربة الجامعة

وقد عانَتِ الجامعةُ من عَدَمِ وُجودِ منهجٍ شاملٍ مُتَكاملٍ لتعليمِ اللغةِ العربيةِ للناطقينَ بغيرِها، في معاهِدِها المُخَصَّصَةِ لتعليمِ اللغةِ العربيَّةِ والعلومِ الإسلاميةِ، في الرياضِ، وأَنْدُونيسيا، واليابانِ، وغيرِها.

ومن ذَلكَ تَبْدُو أَهَمِيَّةُ وَضْعِ منهجٍ شاملٍ مُتكاملٍ لهذهِ الغايةِ، ولذَلكَ فقد عَكَفَ العاملونَ في مَعهدِ تعليمِ اللغةِ العربيةِ بالرياضِ على إعدادِ هذه السلسلة سنينَ عَديدةً.

واستَفادُوا من التَّجارِبِ النَّظَرِيَّةِ والعَمَلِيَّةِ في مَعاهدِ تعليمِ اللغةِ العربيةِ، التي عُنِيَتْ بهذا الميدانِ كمعهدِ اللغةِ العربية بجامعَةِ الملك سُعودٍ بالرياضِ ، ومعهدِ الخُرطُومِ الدَّوْليِّ للغة العربية، ومَعْهدِ اللغة العربيةِ بجامعةِ أُمِّ القُرى بِمَكَّةَ المكرمَّةِ، وغيرِها من التَّجارِبِ النافِعَةِ.

كتب السلسلة

انْبثقَت هَذهِ السِّلسلةُ من تَصوُّرٍ شاملٍ لِمَا يَحتاجُ إلَيهِ دَارسُ اللُّغةِ العَربيةِ المُسلمِ، فكانت أَنْواعاً منَ الكَتُبِ

١ - الكُتُبُ المُخَصصةُ للطالبِ وَعددهَا ثلاثة وثلاثُون (٣٣) كتاباً.

٢ - كُراساتُ تدريبِ الخَطِّ وَعَددُها أربعُ (٤) كُرَّاساتٍ.

٣ - أَدلةُ المُعلمِ وَعَددها خَمسةُ (٥) أَدلةٍ، دَليلٌ لِلْمَادةِ الدِّينيةِ، وَأَرْبعةُ (٤) لِلْموادِّ اللُّغويةِ، لِكلِّ مُستوىً دَليلٌ.

٤ - اَلْمَعاجِمُ وهي ثمانيةُ مَعاجِم، أَرْبعةٌ لِلْمُستويَات الأَربعة، لِكُلِ مُستوىً مُعجمٌ. ومُعجمٌ لِلُّغَةِ العربيةِ ومُعجمٌ للعلومِ الدِّينيةِ ومُعجمٌ عامٌّ لِلْألفاظِ (مُرتبٌ ترتيباً هجائيّاً) ومُعجمٌ عامٌّ لِلْمعانى (مرتب تَرْتيباً مَعْنويًّا) وَنأْملُ أَنْ يَسْتفيدَ الَباحثونَ والمَعْنيونَ فِى هَذا المَيدانِ مِنْهمَا فائدتيـن (عَلى استِفادة المُعلمِين فِى مَعرفة رَصيدِ الدَّارسِ اللُّغوي):

الأُولى : صُنعُ مَعاجم ثُنائيةٍ باللغةِ العَربيَّةِ وَوَاحِدةٍ مِنَ اللُّغاتِ الشَّائعة فِى البُلدانِ الإِسْلامية.

الثَّانيةُ : تَبْسِيطُ كُتبٍ عَربيةٍ لِلْقراءةِ الحُرةِ، لِتكوينِ مَكْتبةٍ مُتخصصةٍ لِغيرِ النَّاطقِينَ بِالعَربيةِ، تَتناسَبُ مَعَ رَصيدِ الدَّارسِين في كُلِّ مُستوىً.

ما تم وما بقى

بَدأَ العَمـلُ في هَذهِ السِّلسلةِ فـي ١/٤/١٤٠٢هـ، وظَلّت بين التأليف والمُراجعَة والتَّجريب، وقد صدَرت كتبُ المستوى الأَول وكُتُب الْمُستوى الثاني وكُتبُ المُسْتوى الثَّالث، وَتَمَّ تَأْليفُ كُتبِ المُستوى الرَّابعِ بحمـدِ الله، ورُوجعتْ مِراراً، وَهِيَ تُعـدُّ الآن لِلطِّباعةِ وتَمَّ تأْليفُ مُعْجَمي المُستوى الأولِ والثَّـاني، ومـراجعتهمـا وَتُؤلَّفُ الآن بَاقِي المعاجمِ، أَمَّا أدلة المُعَلِّم فَـنَرْجُـو أَنْ يَبْدَأَ تَأْليفُها بَعْدَ إِنْجازِ كُتبِ الطَّالبِ إِنْ شاءَ الله.

سمات السلسلة

وتَّتسِمُ هذه السِّلْسلَةُ بأنها عَملُ فريقٍ كَبير مِنَ المُتَخَصِّصِين، ما بينَ مُعَلِّمٍ من المتمرِّسين في تعليمِ اللغةِ لغيرِ الناطقين بها، وَأُسْتاذٍ جامعيٍّ من المُتَخَصِّصين في فَنِّ تعليم اللغةِ نظريًّا وتطبيقيًّا، ومن المُتَخَصِّصين في جَوانِبِ اللُّغةِ العربيةِ أُصولاً، ونَحْواً وصرْفاً وأَصْواتاً، ومَعاجِم وأَدبـاً وبَلاغةً، ومن المُتَخَصِّصِينَ في جوانِبِ الشريعةِ الإِسـلاميَّـةِ عقيـدةً وفقهـاً وتفسيـراً وحَـديثـاً، ومن الـمُتَخَصِّصِينَ في التـربيـةِ وعِلمِ النفسِ وطُـرقِ التدريسِ، ومِنْ هُنا فإِنَّ هذا العَمَلَ «ثَمرةُ تَمازُجِ اختصاصاتٍ».

وَتَّتسِمُ بأَنَّها شاملةٌ تُمْسكُ بِيَدَى الدارسِ المُبْتَدِىء الذي لا يعرفُ كَلمةً واحدَةً في اللغة العربية حتى تُوصلَه إلى مُستَوىً من الكِفايَة، يُتِيحُ له فهم اللغةِ، واستعمالَها في الحياة اليومية وَالتَّحدُّث والكتابةَ بها بطلاقة، ويُمَكِّنه من مواصلةِ القراءة في الكُتُبِ العربيَّةِ المُؤَلَّفة للعرب، بحيثُ لا يحتاجُ الدارسُ بعدَها إلى الكُتُبِ المُخَصَّصَة لِغيـرِ النـاطقين بالعـربيـةِ، ويُـؤَهِّلُهُ أيضـا للالتحـاق بالجـامعـاتِ العـربيـة لمـواصلةِ الدراسة في الشريعةِ الإِسلاميةِ واللغةِ العربيةِ والآداب.

التقديم المتدرج للرصيد اللغوي

وسِمَـةٌ ثالثـةٌ، أَهَمُّ السمـاتِ، وأَصْـعَـبُ الأمـورِ الـتـي عُنِـيَ العـاملونَ في هذه السِّلسلَةِ بها؛ هِيَ مُحاولَةُ تَقْديمِ المُعْجَمِ اللغويِّ للدارسِ تَقْديماً، مَبْنيًّا على الشيُّوعِ والسُّهولَةِ والحاجَةِ والتَّدرُّجِ، حيثُ حُدِّدَتْ في كُلِّ دَرْسِ الكلمـاتُ الجـديـدَةُ، ليـدربَ الدارسِ على فَهْمِها، أو فَهْمِها واستعمالِها تدربا كافيا، وهَـذه مُحـاولـة شاملة لتقـديـمِ أَكْثَـرَ من عَشَرَةِ آلافِ (١٠,٠٠٠) كَلمَةٍ للدَّارسِ تَقْديماً مُتَدرِّجاً.

وسِمَـةٌ رابعـةٌ هي تَوافُرُ التجريب للسلسلة، حيثُ أُتيـحَ لهـا حَقْلٌ تَجْريبِيٌّ من خلالِ المعهدِ الذي يَضُمُّ دارسين من أكثـرَ من خَمْسِينَ جنسيـةً، وأَخـذَتْ آراءُ المدرسينَ والدَّارسِينَ، ودُرِسَتْ نَتائجُ الامْتحانات التى أَظْهَرَ الطلبَةُ فيها تفوُّقا مَلْحُوظا، مـمَّا أثبتَ صَلاحَ هذهِ السلسلةِ مُقَـرَّراً دراسيًّا، وطَمْأَنَ على سَلامَتِها وإمكانِ نشرِها، للاسْتِفادَةِ منها.

هل العربية صعبة ؟

وقد أثْبَتَ تجريبها مسألتَيْن مُهمتَيْن يُعْنَى بهما المُهْتَمّونَ بتعليم اللغةِ العربيةِ بصفتِها لُغةً أُولَى ولُغةً ثانيةً.

الأولى أنَّ صُعوبَةَ اللغةِ العربيَّةِ التي يَشْكُو منها الدارسونَ والمدرسونَ لَيْستْ ناتجةً عن طبيعَتِهَا، وإنَّما هي نَاتِجَةٌ عن ضَعْفِ المناهجِ.

الأُخْرَى أنَّ الدَّارِسَ غيرَ العَرَبيّ يَسْتَطِيعُ إجادَةَ اللغةِ، والوُصولَ إلى مُسْتَوى الكِفَايَةِ الذي يُتيحُ له الدُّخولَ في الجامعاتِ العربيّةِ؛ بَعدَ سنتينِ فَقَطْ من الدراسةِ المُكَثَّفةِ.

دعوة لدراسة التجربة

ونَأمَلُ أن تَدْرُسَ الجهاتُ المَعْنِيَّةُ بتعليم اللُّغَةِ العربيَّةِ هذهِ التَّجْرِبَةَ وأنْ تَجد فيها ما يُفيد في سبِيلِ تَيْسِيرِ طُرُقِ تعليمِ اللغةِ العربيةِ لأبنائِها، فكثيراً ما كانت أبحاثُ تعليمِ اللغاتِ بصفتِها لغةً ثانيةً، ذاتَ ثَمراتٍ ناضِجَةٍ في مجالِ تيسيرِ تعليمِها لأبنائِها (بصفتِها لُغَةً أُولَى).

ونَأْمَلُ أن تُحقِّقَ هذه السلسلة قِصَراً في مُدَّةِ الدراسَةِ، وسُهولَةً في تعليمِ اللغةِ العربيةِ للمدارسِ العربيَّةِ والإسلامِيّةِ في مشارقِ الأرضِ ومغاربِها.

ونَدْعُو المَعْنِيِّينَ في هَذا المَجالِ إلَى تَقْويم هَذه السلسلةِ، لمعرفَةِ جَوانبِ الجودَةِ والقُصورِ فيها، لِيَكُونَ في ذلك ما يَدْفَعُ بالجُهُودِ المَبْذُولَةِ في هَذا المَيْدانِ إلى نَحْوٍ أَفْضَلَ.

هدية سعودية

وهَذهِ السلسلةُ الَّتِي تُقَدِّمُها جامِعَةُ الإمامِ مُحمَّد بن سُعُودٍ الإسلامِيَّةُ إلَى المَدارِسِ العَرَبيَّةِ والإسلاميَّةِ في العالَمِ الإسْلامِيِّ، إنَّما هِيَ هَدِيَّةٌ إلى هَذهِ المَدارسِ من حُكُومَةِ المملكةِ العربيّةِ السُّعُوديَّةِ، الَّتِي تَتَشَرَّفُ بالنُّهُوضِ بواجبِ الدَّعوَةِ إلى اللهِ، ونَشْرِ العُلومِ الإسلاميةِ والعربيةِ، بقيادَةِ خادمِ الحرمينِ الشريفينِ الملكِ فَهْدِ ابْنِ عَبْدِالعزيزِ، أعزَّهُ اللهُ بالإسْلامِ، وأعَزَّ الإسلامَ بهِ.

شكر ودعاء

وأَخيراً فإنِّي أُقَدِّمُ الشُّكْرَ مُضاعَفاً لمَعْهَدِ تعليمِ اللُّغَةِ العربيَّةِ بالرياضِ والعاملينَ في هَذه السِّلسِلةِ والمُهْتَمِّينَ بها، وفي مُقَدِّمَتِهِم الأَخُ الدُّكتورُ عَبْدُالله بنُ حامدٍ الحامدُ مُديرُ المعهدِ الأسبقِ، المشرفُ عَلى السِّلسلةِ، وأُثْنِي على جُهودِهِم المُخْلصَةِ المُثْمِرةِ ثَناءً جَميلا، وأدعو اللهَ تَبارَكَ وتَعالَى أَنْ يَجْزِيَهُمْ خيرَ الجزاءِ، ويَجْعَلَ في جُهودِهِم هَذهِ من الخيرِ والبَركةِ والنَّفعِ ما يَشْمَلُ الدارسينَ في هذه السلسلةِ والعَاملين في مَجالها، وأن يَجْعلَها ذاتَ أَثَرٍ حَسَنٍ في نَشْرِ لُغَةِ القرآنِ الكريمِ في أنحاءِ الأَرْضِ. وأَشكرِ العاملين في مطابعِ الجامعَةِ ومُديرَها الأَخَ مُحمد المُدْلِجِ عَلَى جُهودِهِم في إخراجِ هذه السِّلْسِلَةِ وَاهْتمامِهِمْ بها.

والحَمد لله ربِّ العالمين.

عبدالله بن عبدالمحسن التركي

مدير جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية

سابقا

مُقَدِّمـــــــة

بقلم الدكتور: عبداللهِ بن حامدٍ الحامد

مدير المعهد الأسبق والمشرف على السلسلة

الحمدُ للهِ ربِّ العالمين، والصلاةُ والسلامُ على نبيّنا محمّدٍ وعلى آلِهِ وصَحْبِهِ.

الفكرة

عِنْدَمَا عيِّنْتُ مُديراً لِمَعْهَدِ تَعْليمِ اللُّغَةِ العَـرَبيـةِ بالجـامعـة سنـةَ ١٤٠١هـ كان يَشْغَلُني ويَشْغَـلُ زمـلائِيَ هَمٌّ مُتجـدِّدٌ: أين الكتـاب المناسب؟ الذى إذا توفَّرَ ساعدَ المعلِّمَ نَفْسَهُ فى طريقةِ التـدريس، وتحـديـد المقـرر، فضـلاً عن فوائـده للدارسين، وبحثنـا فيمـا حولنـا، فلم نجـد الكتـابَ المنـاسب الـذى يحققُ الأهـدافَ التى نتوخاها، وهي الجمع بين العلوم الـدينيـة واللغـةِ العـربيةِ، ففكرنا بتأليف كتُبٍ للدارسينَ فى المعهد وللدارسين المسلمين فى أنحـاءِ العالم، ولم نقصر غايتنا على المعهد، لما نرى ونسمـع من حاجَـة المـدارس العربية الإسلامية القُصْوَى إلى كتابٍ مناسب.

الأهــداف والخـطـة

ولتَحْقِيقِ ذَلِكَ لاَبُدَّ مِن سِلْسلَةٍ مُترابطةٍ متـدرجةٍ مُتَتابعةٍ شاملةٍ مُتكاملةٍ، تقدِّمُ اللغةَ العربيةَ للكِبار؛ بصفتِها لغةَ الدين والحياةِ والثَّقافة الإسلاميّة.

وضـعُ الخُـطَط أمـرٌ سَهْلٌ، لَكنَّ المُهمَّ التَّنفيذُ، والأهَمُّ منـه التنفيذ الجيِّدُ، والمجال جَديدٌ، والمعَالم غير بيِّنة، وعلينا المحاولة، والتوفيق من الله.

فاستعنَّا بما أتيحَ لنا الإطلاعُ عليه من تَجارِبِ تعليمِ اللغة، وَوَضعْنا المَنْهَجَ فى قالبِ خُطّةٍ دراسية للمعهد مرَّت عليهـا أربـع سِنين من التجـريب والتقـويمِ والتعديل، حتى استقرَّ توزيعُ الساعات فيها على قَالَبٍ حَدَّدَ عَدَدَ الموادّ ونوعَها وعَدَد ساعات كُلٍّ منها، وفى هذا القالَبِ تمَّ توصيفُ الكتب، ووضع مقرَّراتها، التى تَفِي بالمحتـوى المعـرفى والمهـاري لعنـاصـر اللغـة (الأصـوات والمفـردات والتـراكيب)، ومهـاراتهـا (الإستمـاع والقـراءة والتعبيـر الشفـوي والكتـابي)، والمعلومات والمفهومات الدينية.

ملامـــح المـنـهـج

راعَى المنهـجُ تقـديمَ اللغـةِ العـربية بصفتهـا بوَّابَةً لنَشْرِ الثَّقافَةِ الإسلاميَّة، فَوزَّعَ المفهـومـاتِ الإسـلامية في ثنايا الكتب اللغـوية، وركَّز على المعلومات والمفهومات الدينيةِ فى الكتب الدينية، لكي يكونَ الكتابُ اللُّغويُّ كتابا فى الثقافة الإسلامية، ويكون الكتاب الديني كتابا فى تعلم اللغة العربية، واقتصر فى الجانب الدِّينيِّ على الضروري مما يجب على المسلم معرفته من أمور دينه.

ووزَّعَ الكتـبَ علـى أربعـة مُستويـاتٍ (مراحـل) كُلُّ مُستَوىَ فَصْـلٌ دراسي (١٧) أسبوعاً، كل أسبوع ٢٥ ساعة، أي أرْبعةُ فُصولٍ دراسيَّةٍ مُدَّتُها سنتانِ دراسيَّتان في بَرْنـامجٍ مُكثَّفٍ، ويمكن أنْ يُعَدَّ المستوى الأول والثـاني مرحلةَ الأسـاس في تعلُّمِ اللُّغَةِ، والمستوى الثـالثُ والـرابـعُ مَرْحَلةَ التَّخصُّصِ التى يَتـوسَّـعُ فيها

الدارس في اللغة العربية والعلوم الدينية، إلى مُستوىً يُمَكِّنه من الدراسة فى كليات الدراسة العربية في مجال الشريعة الإسلاميةِ واللغةِ العربيَّة.

وتَحْديدُ المستوى الواحدِ بفَصْلٍ دِراسيٍّ (١٧ أسبوعا) أَمْرٌ تَقْديري مَرْهُونٌ بتوافُر شُروط التَّنْفيذ، ويَمكن أن تدرس فى مدة أَكْثرَ من ذَلكَ؛ إذا كان بَرْنامجُ الدراسةِ غَيْرَ مُكَثَّفٍ، أَوْ لَمْ تَتوافَرْ شروطُ التنفيذ مثلُ (قِلَّة عَدَدِ السَّاعاتِ في الأسبوع. وعدم تَفَرُّغ الدارسينَ. وَضَعَفِ تأهيل المعلمين. ونَقْص الوسائلِ المُعِينةِ).

أهداف المستوى الأول

ولِكُلِّ مُسْتوى من المستويات الأَربَعَة أهدافٌ خَاصَّةٌ به، نُشيرُ الآن إلى أهدافِ المستوى (الأول) في المادة اللغوية وَهِيَ:

١ ـ أنْ يَتمَرَّنَ الدارسُ تمريناً كافيا على النُطقِ السليم للأصوات العربية.

٢ ـ وأنْ تَبْلُغَ ثَرْوَتُهُ اللغويةُ أَلْفاً ومئةَ (١١٠٠) كلمةٍ وتركيب.

٣ ـ وأن يَدْرُسَ قرابةَ خمسين (تَرْكيباً) من التراكيب النحوية الأساسية خاصة البسيطة.

٤ ـ وأنْ يسْتَمِعَ الأحاديثَ القصيرةَ، ويُميِّزَ الجُمَلَ الإنشائيَّةَ والخبرِّيةَ من خلالِ النَّبر.

٥ ـ وأن يَقرأَ أيَّ كَلامٍ مَشْكولٍ قراءَةً صَحيحةً بسُرْعَةٍ عَاديَّة. وأَنْ يَسْتوْعِبَ ما يقرأ فى حُدُود ثَرْوته اللُّغويَّة.

٦ ـ وأن يَكْتُبَ الحروفَ العربية مُتَّصلَةً ومُنفصلةً من اليمين إلى اليسار آليًّا كِتابةً صحيحةً فى حُدُود التراكيب التى تَدَرَّبَ عليها، وأَنْ يَنْقُلَ نصًّا بخطٍّ يُقْرأُ.

٧ ـ وأن يُعَبِّرَ كتابةً بِجُمَلٍ قصيرةٍ، فى المُحيطِ الدّراسيّ والحياة اليوميَّة.

٨ ـ وأن يتحدَّثَ عن حاجته الضَّرورية اليوميّة، (في التحيَّة والتَّعارُف والبقَالَةِ والسُّوق والبَريدِ والمطَارِ وَوَسائِل المُواصَلاتِ . . . الخ).

وأن يُجيبَ على الأسئلةَ الاتصاليَّةِ فى المُحيطِ الدراسيِّ في مجالِ الحَواسِّ.

وأهْدافُ المادَّةِ الدينيَّة أنْ يتَّصِلَ بمفهومَاتٍ من الثَّقافَةِ الإسلاميةِ، حَسَبَ رصيده اللُّغويّ القليل، وخاصة بالقرآن الكريم، فيَفهمَ بعضَ السُّوَرِ القَصيرةِ، ثم يُجوِّدُ النطق والتلاوةَ.

المحتوى

ولتحقيق هذه الأهداف، فقد تم تنظيم المحتوى وتحديده؛ في المادَّة الدينيَّة:

حَوَى كتابُ (دُرُوس من القُرآنِ الكريم) بِضْعَ سُوَرٍ من جُزْءِ عَمَّ مُفَسَّرة بأُسْلُوب مُبَسَّطٍ مع مُراعَاة الدِّقة العلميَّة ولكن فى حُدُودِ ثَرْوَة الدَّارسِ اللُّغويَّة، وكُثفَت التَّدريبَاتُ اللُّغويَّةُ، حتى صار كِتَاباً لُغَويًّا في تَدريبَاته ولَم يَشْتَمِل عَلَى كلمات جَديدة إلا الكلمات والتراكيب اللازمة لِفَهْم المادَّة نَفْسِها، وتَقْديرُ الكلمات الجديدة فيه: مِئتَان (٢٠٠) وراعَى المنهجُ أن يُدْرَس الكتابُ فى الأسابيع الخمسة الأخيرة من الفصل، بعد أن تكوَّن مُعْظَمُ ثروة الدارسِ اللُّغوية فى هذا المستوى، وعَرَضَ المَنْهَجُ بعضَ المعلومات الفقهية والمفهومات الثقافية فى قالبٍ لُغَوي.

وفى المادَّة اللغُويَّة: بَدَأ المنهج بتدريس الأصْوات المُشْتركَة بَيْنَ اللغة العربيةِ واللُّغَاتِ الأُخرى، وثَنَّى بالأَصْوات التى لا توجَدَ فى بعضِ لغَاتِ الدَّارسينَ وثَلَّثَ بالأَصْواتِ التى لا توجد فى اللُّغاتِ المَشْهورةِ، وضَمَّم تَدْريباتٍ لِمعالجة الأخطاءِ الصَّوْتيَّة الشائعَة.

وقَسَّم الرَّصيدَ اللُّغويَّ للدارس؛ وهُوَ حَوالي ألف ومئَة (١١٠٠) كلمةٍ قِسْمَين: للمادَّة الدِّينية كما سَبَقَ مئتان من الكلمات، وللمادة اللغوية تِسْعُ مِئة (٩٠٠) كلمةٍ، وراعَى أن تكونَ الكلماتُ شائعةً أو ضروريَّة أَوْ وظيفيَّةً، وَاخْتار موافِقَها من المُحيط، وعَرَضَها عَرْضاً

مُتدرِّجاً، حَسَبَ طاقةِ استيعابِ الدَّارسِ اليَوْميَّة، المقدَّرة بـ خمسَ عَشْرَةَ كلمةً فى اليوم، لِيَتدرَّبَ الدَّارس على فَهْمِها، أو فهمها واسْتعمالِها معاً، ورَاعَي أنْ تخلُو التَّمارينُ من أيِّ كلمةٍ لم يَسْبق للدَّارس استيعابُها.

وقَدَّمَ التراكيبَ النحوية، تَقْديماً وظيفيًّا تطبيقيا، وراعى أنْ يَبدأ بالتراكيب الشائعةِ والضَّرورِيَّةِ والبَسيطةِ معتمداً على تدريباتِ الأنماطِ.

تقديم الكلمات

وأَهَمُّ الأمُورِ فى تعليم اللُّغَةِ الثانيةِ اختيارُ الكلماتِ، وإمكان التَّدرُّجِ فى تقديمها، وهيَ أكبرُ مشكلة تواجهُ واضعَ الكتابِ المدْرَسيِّ وَضْعاً صَحيحاً، وخاصة كتاب تعليم اللغة الثانية، وهو القضية التى شغلت هذا المنهج. ولا تُوجَدُ الآن قائمَةٌ شاملَةٌ للألفاظ الشائعة فى اللغة العربية، لِكَيْ تكوُنَ أساساً لوَضْع كُتُبٍ مَدْرسيّة للناطقينَ بالعَرَبيَّة، فضْلاً عن الناطقينَ بغيرها. ولَيْسَ من الحِكْمة أن ننتَظرَ حتى توجَد هَذه القائمةُ، لأسباب عَمَليَّة، ومن ثَمَّ وَضع المنهجُ معايير اختيار الكلمات التى تُناسِبُ تحْقيقَ الأهْدافِ. وراعَى أن يختارَ الكلماتَ على هُدىً منها.

تقدير الثروة اللغوية

كَمْ كَلمةً يَسْتَوعب دارسُ اللُّغةِ الثَّانيةِ فى اليَوْم الواحد؟ سؤال أساسى ناقشناهُ طويلاً، وَوَجدنا أن الاستيعابَ يختلف بحَسَب المُسْتويَات، وبحسب مفْهُومِ الكلمةِ، واستقر الرَّأيُ على أن الدارس فى المُستوَى الأوَّل يَسْتَوعب خَمْس عَشْرَةَ كلمةً فى اليَوْم تَقْريباً؛ أى ألفاً ومئةً وخَمْساً وعشرين (١١٢٥) من الكلمات، فى فصل دراسي مُدَّتُه خمسة عشر أسبوعاً[١] إذا كان مُتفرِّغاً لدراسة اللُّغةِ العربيةِ، فى بَرْنامجٍ مُكثَّفٍ. وقد تَمَّ هَذا التَّحْديدُ على ضوءٍ من أمْرين:

١ - عدد الكلماتِ التى يَسْتوْعبُها عادةً دارسُو اللُّغةِ الإنجليزيَّة والفرنسية والألمانية.

٢ - عَدَدُ الكلماتَ الَّتى يَسْتوعِبها دَارسُو اللُّغةِ العَربيَّة، حَسب تجربة المَعْهَد.

هذا فى المستوَى الأوَّل، وفى مُقدِّمة كُلِّ مُسْتوى آتٍ تفصيلُ نحْوُ ذلك، إنْ شاءَ اللَّهُ.

المؤلفون

ولأَنَّ مَجالَ تَعليم اللُّغةِ العَربيةِ للناطقينَ بها إذَا قُورنَ بتَعليم اللُّغات الحيَّة جَديد، خفيُّ الدُّروب، يَنبغِي أَن يكون العَملُ فيه عَملَ فريقٍ مُتمازجِ الاخْتصاصات، لِكَيْ تَتوافرَ لِكُلِّ كتابٍ مِنْ كُتبِ السِّلسلةِ الخِبرةُ اللاَّزمَة، فاجْتمعتْ فى كُلِّ كتابٍ خِبْرةُ أَكْثرَ مِنْ سِتةِ أشخاصٍ، فيهمُ:
١ - المُعلمُ الَّذى مَارسَ تعليمَ اللُّغةِ العَربيةِ لغير الناطقين بها أكثرَ من ثلاثِ سِنينَ، ٢ - والمُتخَصصُ فِى فَنِّ تَعليمِ اللُّغةِ العَربيةِ لِغَيرِ الناطقينَ بها.
٣ - والمُتخصصُ فى عُلومِ اللُّغةِ العَربيةِ وآدابها.
٤ - والمُتخصصُ فى الثَّقافةِ الإسْلاميةِ
٥ - والمُتخصصُ فى العُلومَ التَّربَوية. هَذا فى المَادةِ اللُّغوية، أمَّا المَادةُ الدِّينيةُ فاشْترَكَ المُتخصصُ فى عُلومِ الشَّريعةِ الإسْلاميَّة أيضا، ممن يَعْملُونَ فى سِلْكِ التَّعليمَ الجَامعيّ. ويَزيد عَددهم عَلى خَمْسين شَخْصاً، ولَمْ يَكنْ التَّأليف نابعاً من عِلمٍ نظري فحسب، بل كان وَليدَ مَعرفَة وتَطبْيقٍ ومحاولة، حتى كُتب كُلُّ كِتابٍ فى السِّلسلَةِ ثَلاثَ مَرَّات، فضلا عن التعديلات والمُراجعات، التى تُصورُ تَطوُّرَ صُنْع الكتابِ من صُورةَ عَمل الفَردِ إلى صُورةِ عَملِ الفَريقِ، الَّذى يَتسِمُ بالبُطْءِ وكَثْرةِ المُناقشةِ، وكَثرةِ الآراءِ وحَاجَتها إلى التَّنسيق وَالتَّرجيح والاختيار، والتُّؤدةِ والصَّبر، ومَع ذلك وَلِذَلك هُوَ أَمْثلُ وأَفْضلُ.

---

(١) الفصل الدِّراسي سبعة عشر أسبوعاً، وقد تَرَكَ المنهج أسبوعين، للتسجيل والامتحان، فبقى خمسة عشر أسبوعاً وزَّع المنهج عليها عدد الكلمات، على أساس أن الأسبوع الدراسى خمسة أيام ٥ × ١٥ × ١٥ = ١١٢٥.

هَذِه مُقدمةٌ أَوْجَزتُ فِيها الأُمورَ المُهمةَ فى فَلْسفةِ المَنهجِ ، مِمَّا يَسْهلُ إِيجازهُ، وَمنْ أَرادَ التفصيل يَجدْهُ في كِتابِ (هَـذِه السَّلسلَةِ) المُصاحبِ، الَّذي يَعْرضُ الأَهْدافَ العامةَ والخَاصةَ، والمُحتوىَ، وطَريقةَ تقديم العناصرِ والمَهاراتِ، وكيْفيةَ اختيار الكَلمةِ، وخَطواتِ العَمَل والمشكلات التى واجهته.

النظرية والتطبيق

حَاولنا وسَعَينا، ولَكنَّ المحاوَلة شَيْءٌ، وتَحقِيق الأَهْدافِ شَيْءٌ آخرُ، وسَيَبقى الفرق بَيْن الغَايةِ والعَملَ ظَاهراً، وَأَي عَملٍ صَغيرٍ أوَ كَبيرٍ لَنْ يَخْلو مَنْ أَخطاءِ صغيرة، أو كَبيرَة، والكَمال للّه وَحدَه، ونَرجُو أَنْ نَجدَ مَعونةَ الدارسِ والمُدرِّس والخَبيرِ والمُهتم والقَارئ ، لِيكُون لَلعمَلِ مِنْ مُلحوظاتِهم تَنْقيحٌ وتَهْذيبٌ.

وقَد أعَانَنا الله سُبحانَهُ وتَعالى على إِتْمام هذه السِّلسلَةِ، كَمَا أَعانَ عِلى بَدئها، وَأَشكرُ جَميعَ الَّذين أَعانُوا عَلَى ظُهورهَا؛ مِنْ المَسئولينَ فى الجَامعَة، وأَخصُّ بالذكْر مَعالي مُدير الجَامعة ، الَّذي كانَ لَنا مِنْ ثِقَتِه ورعَايَتِه وَتَشْجِيعِه؛ عَلَى كَثْرةِ أعْبَائه وَمَسْؤُولياته مَا يَدفَعُ وَيُعِينُ.

وَأُشكرُ زُملائي المُشْتركينَ العَاملينَ فِى المَعهدِ والجَامعةِ وغَيرِهَا، الَّذينَ كَانَ فى صَبرِهِمْ وَتَعاونِهمْ مَا أَنجزهَا.

وَأَدعُو اللّه أَنْ يَجعلَ سَعيَ الجميعِ خَالصاً لِوَجهِه الكَريم، مِشْمولاً بِقَبولِه وَرضَاهُ، نَافعاً مُفِيداً لِلْدارِسينَ، وَالحَمدُ للّه رَبِّ العَالمِين.

عبدالله بن حامد الحامد

هذا الكتاب

(كتاب الصور) أحد كتب المستوى الأول فى سلسلة تعليم اللغة العربية وهي :

١ - كتاب الصور (لمرحلة الإستماع).
٢ - القراءة والكتابة.
٣ - التعبير.
٤ - دروس من القرآن الكريم.

الهـــدف من هذا الكتاب إكساب الدارس مهارتى فهم المسموع والنطق؛ للكلمات والعبارات والجمل التى تستعمل فى المواقف؛ التي يمكن أن يمر بها فى حياته اليومية ومعاملاته، إلى جانب تزويده بمجموعة من الكلمات والصيغ الصرفية، والتراكيب النحوية والعبارات.

المحتـــوى: هذه المرحلة خاصة بتدريب الدارس على أن يسمع الكلمات العربية ويفهمها ويرددها، وهي تمهيد لمرحلة القراءة والكتابة التالية، التي يتدرب فيها الدارس على نطق الكلمات العربية، وقراءتها، وكتابتها، وتمييز حروفها، واختيرت موضوعات الكتاب من المواقف المرتبطة ارتباطا مباشراً بحياة الدارس.

يحتوى الكتاب حوالى ٢٠٠ كلمة جديدة وحوالى ٥٠ صيغة صرفية وتركيباً نحوياً وحوالي ٢٠ تعبيراً جديداً.

طريقة العرض: وضعت الدروس على شكل حوارات، وروعي أن تكون وسيلة هذه الحوارات هي الصورة التى توحى بالموقف، وتساعد الدارس على فهم كل حوار، وعلى ترديده ومراجعته واستذكاره، وعرضت فى سبعة عشر درساً مقسمة على خمسة موضوعات، ويتضمن كل درس عدداً من التدريبات المتنوعة.

وقد وضعت النصوص المكتوبة لهذه المرحلة مع تدريباتها فى دليل المعلم حتى يتمكن من توجيه الدارسين إلى المقصود. أما كتاب الصور هذا فيكون بين يدى الدارس كي يعينه على متابعة مواقف الحوار التى يرددها مع المدرس.

وقد روعي فى تقديم الكلمات والتراكيب الجديدة الأهمية والشيوع والوظيفية.

عدد الساعات اللازمة لتدريسه ٤٤ ساعة.

وسيجد المعلم فى دليل كتب المستوى الأول تفصيلا للمحتوى، وأسلوب تقديم العناصر والمهارات وأهداف هذا المستوى وكيفية تنفيذها، مع طريقة تدريس الكتاب،

نسأل الله أن ينفع به، وبالله التوفيق..

المشـــــــتركون

المشتركون فى هذا الكتاب

الإشـــراف	د. عبدالله بن حامد الحامد	أستاذ الأدب في كلية اللغة العربية سابقا ومدير المعهد الأســبق
وضع الخطة	لجنة من المختصين	
كتابـــــة المـــــادة	د. كمال إبراهيم بدرى	أستاذ علم اللغة المشارك بمعهد العلوم العربية بأندونيسيا
	الجزولى الأمين الريح	مدرس اللغة بالمعهد
	الفاضل عبدالرازق	مدرس اللغة بالمعهد
	عز الدين وظيف	مدرس اللغة بجامعة الملك سعود
عَـدَّل فـي الصياغــة	لجنة الرَّصِيدِ اللُّغوي .	
المراجعـــــة	د. أحمد مرغنى عيسوى	الأستاذ المساعد بالمعهد
	د. محب الدين أحمد أبو صالح	أستاذ التربيــة المساعد بالمعهــد
	د. عبدالرحمن حسين محمد	الأستاذ المشارك بالمعهد
ضبط الرصيد اللغـــوى	عمر عبدالله الشريف	مدرس اللغة بالمعهد

التَّحِيَّــةُ وَالتَّعَــارُفُ

(١) السَّـــلاَمُ .

(٢) السُّـؤَالُ عَنِ الْجِنْسِيَّةِ .

(٣) السُّـؤَالُ عَنِ الْمِهْنَةِ .

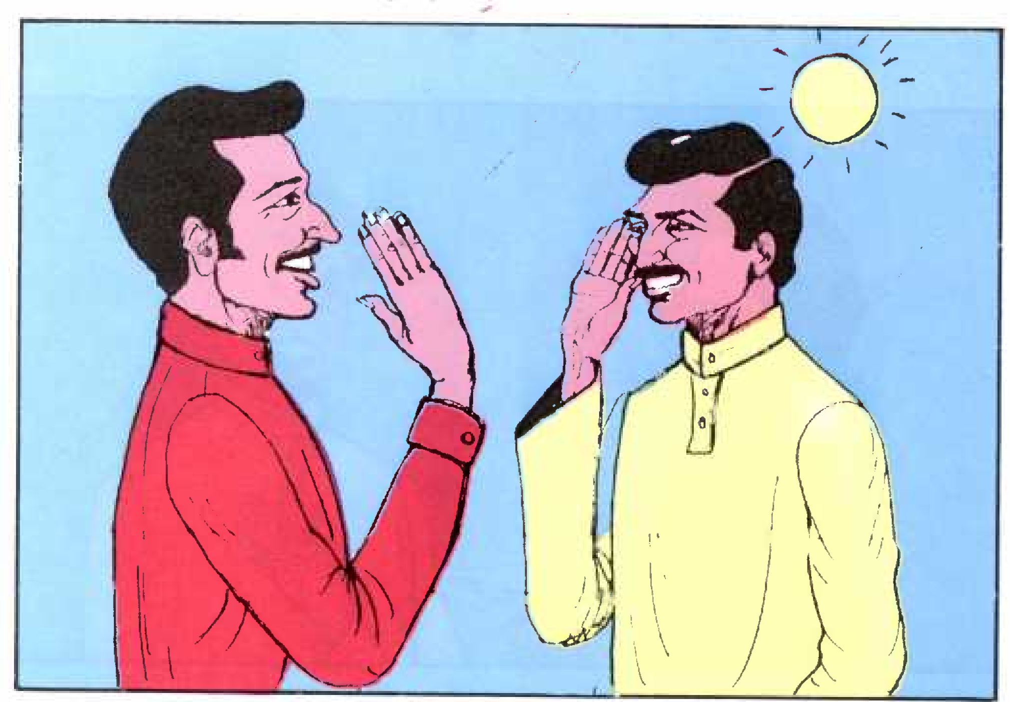
اَلسَّـــــلَامُ







السُّؤَالُ عَنِ الْجِنْسِيَّةِ (أ)





السُّؤَالُ عَنِ الْجِنْسِيَّةِ (ب)





السُّؤَالُ عَنِ الْمِهْنَةِ (أ)







السُّؤَالُ عَنِ الْمِهْنَةِ (أ)



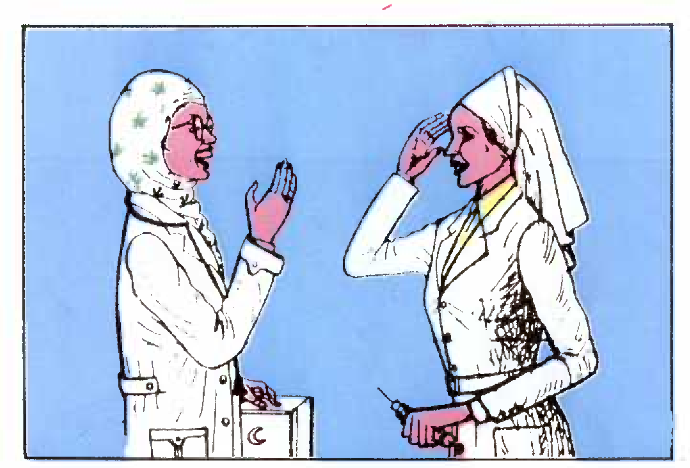


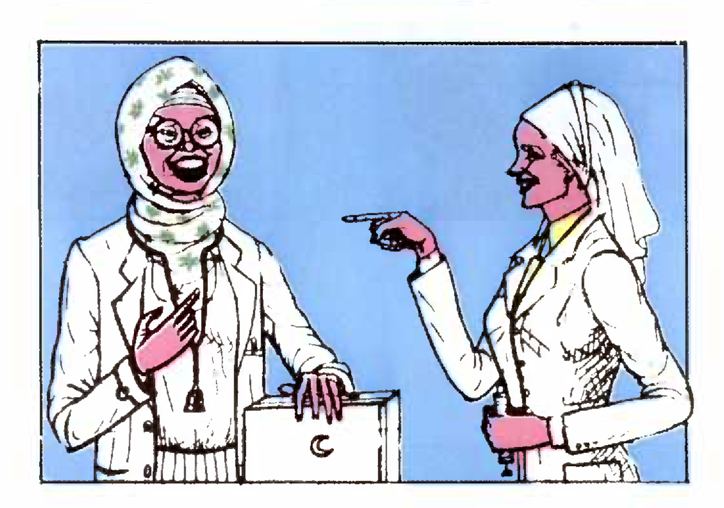
السُّؤَالُ عَنِ الْمِهْنَةِ (أ)





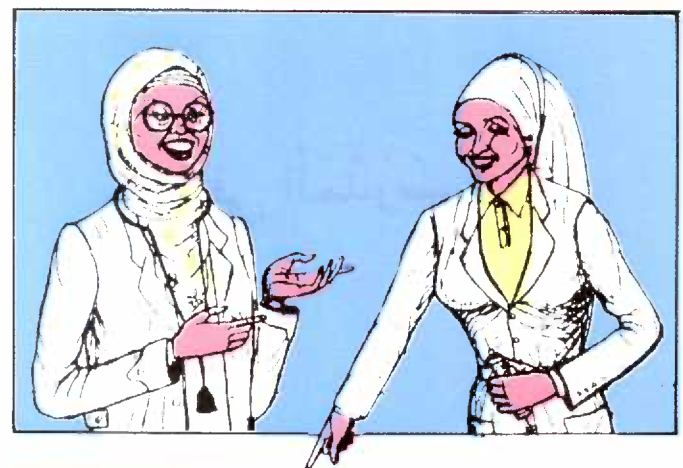
السُّؤَالُ عَنِ الْمِهْنَةِ (ب)



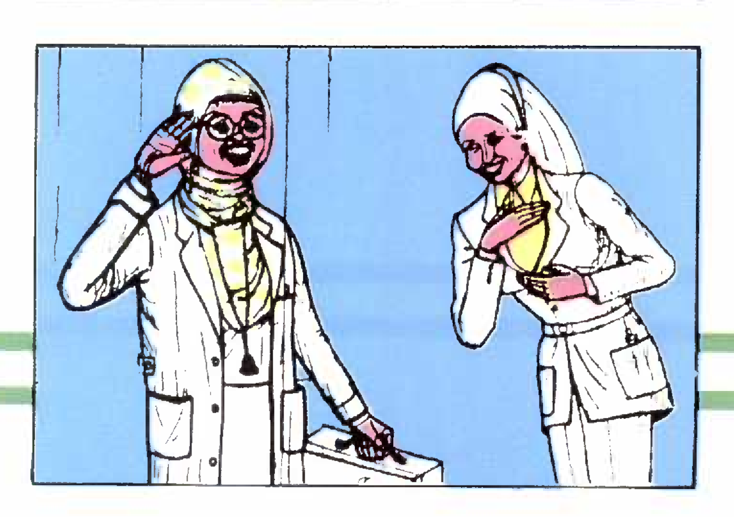




السُّؤَالُ عَنِ الْمِهْنَةِ (ب)







فِي الْمَدْرَسَــةِ

(١) : قَبْلَ دُخُولِ الْفَصْلِ .

(٢) : فِي الْفَصْـلِ .

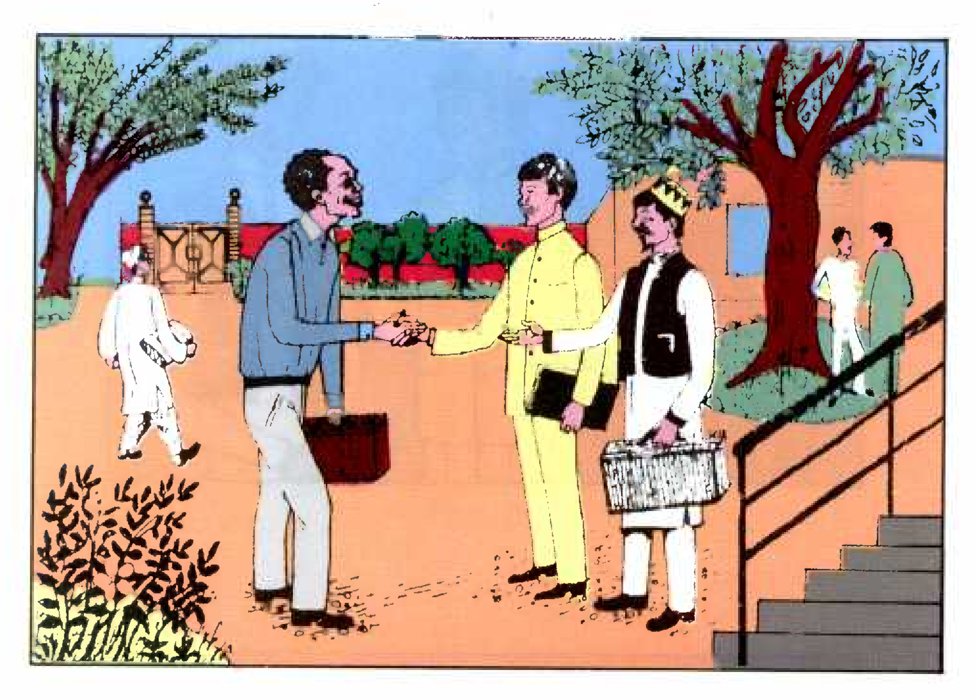
(٣) : مَاذَا تَقْرأُ وتَكْتُبُ ؟

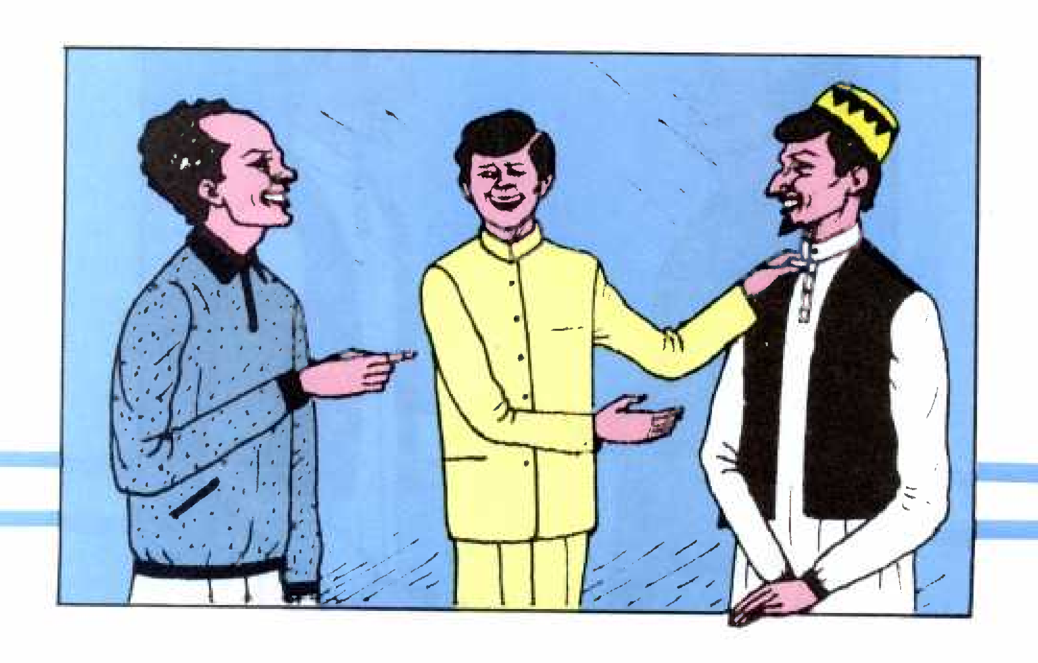
(أ) مَاذا تَقْرَأُ ؟

(ب) مَاذَا تَكْتُبُ ؟

فِي الْمَدْرَسَةِ

قَبْلَ دُخُولِ الْفَصْلِ (أ)





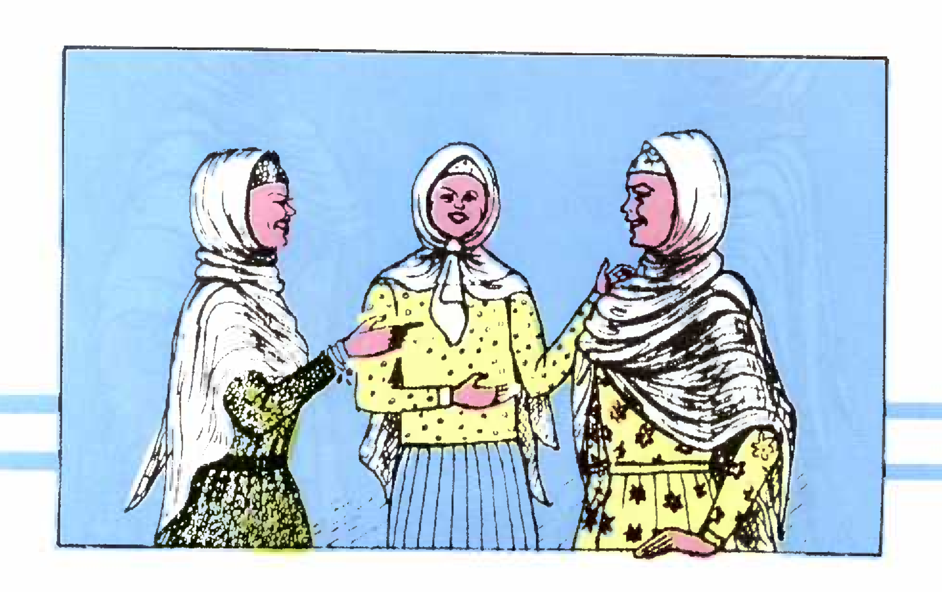
قَبْلَ دُخُولِ الْفَصْلِ (أ)



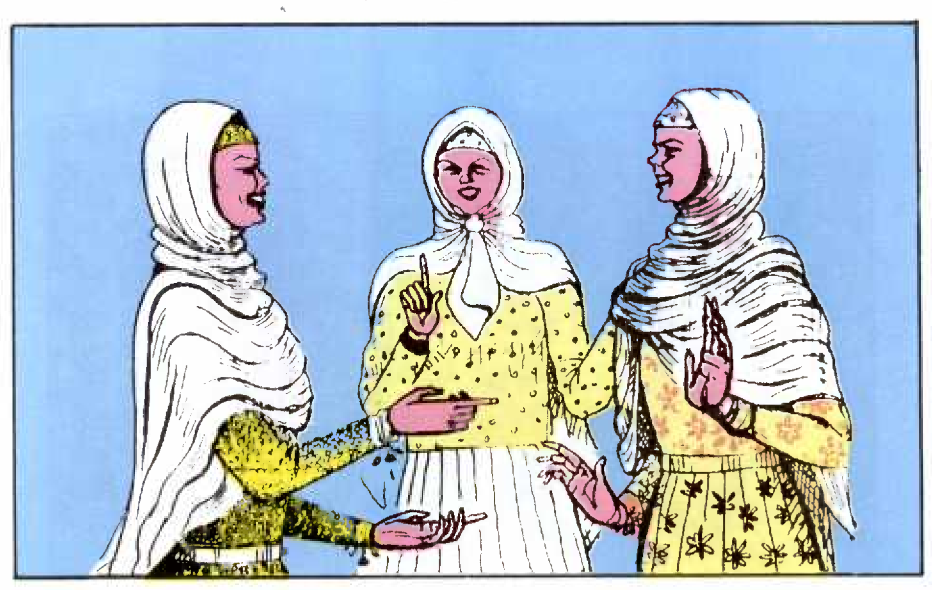


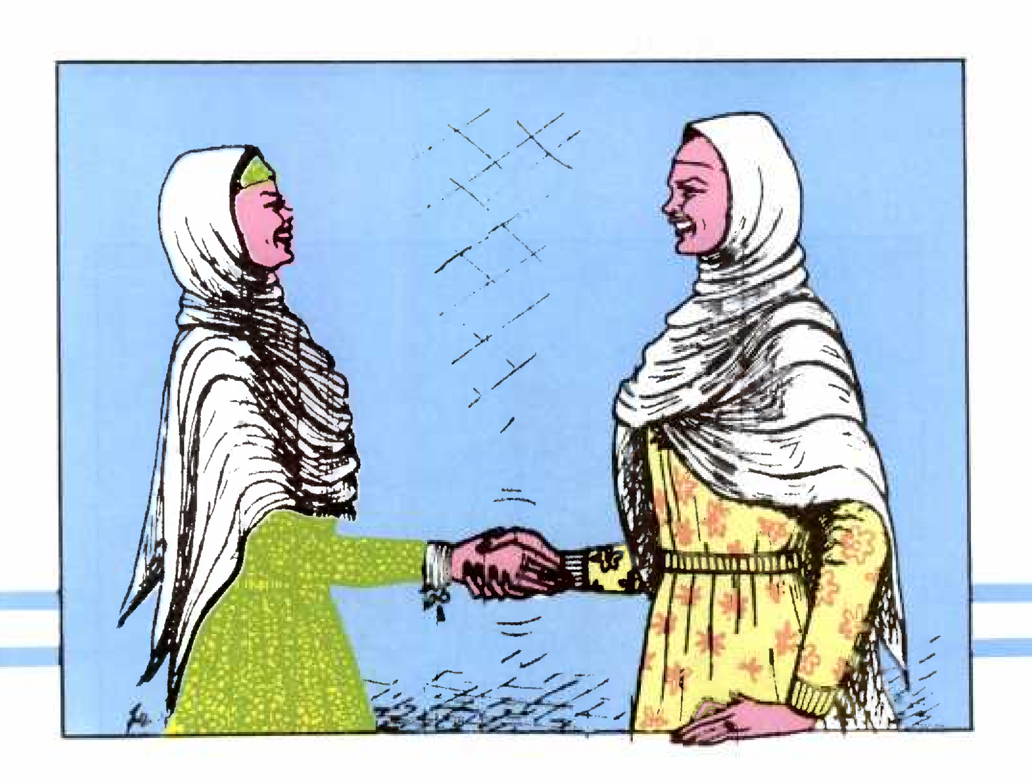
قَبْلَ دُخُولِ الْفَصْلِ (ب)





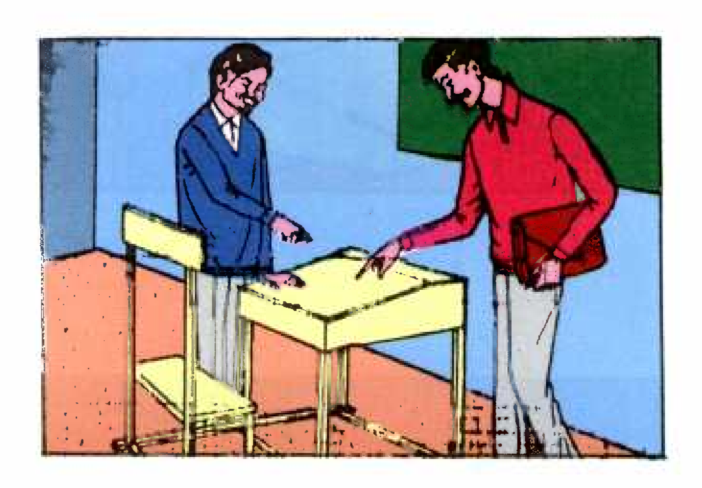
قَبْلَ دُخُولِ الْفَصْلِ (ب)

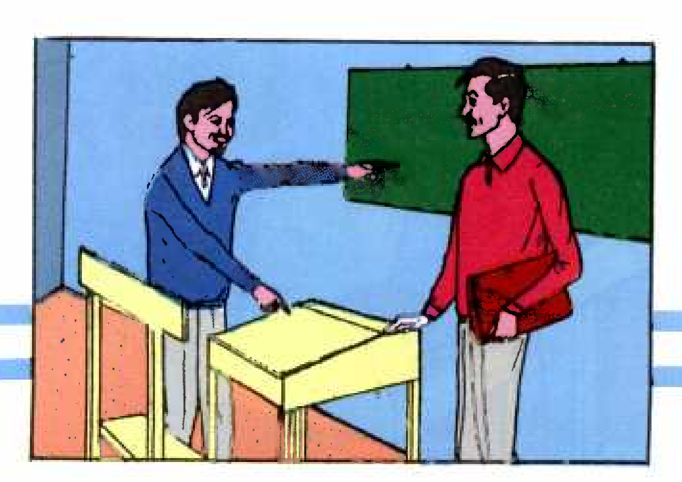




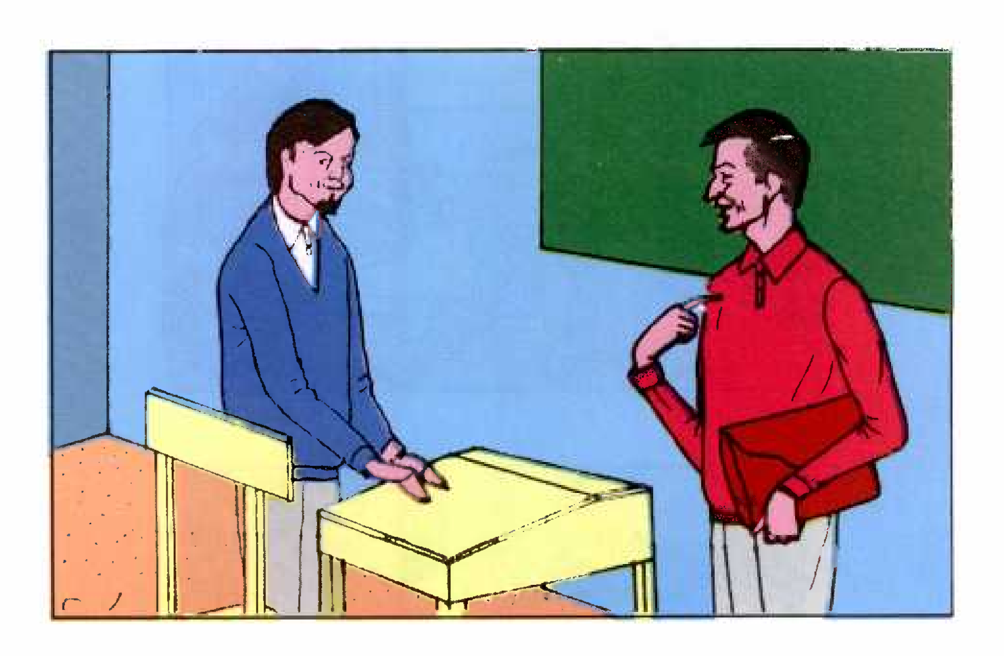
فِي الْفَصْـلِ : (أ)

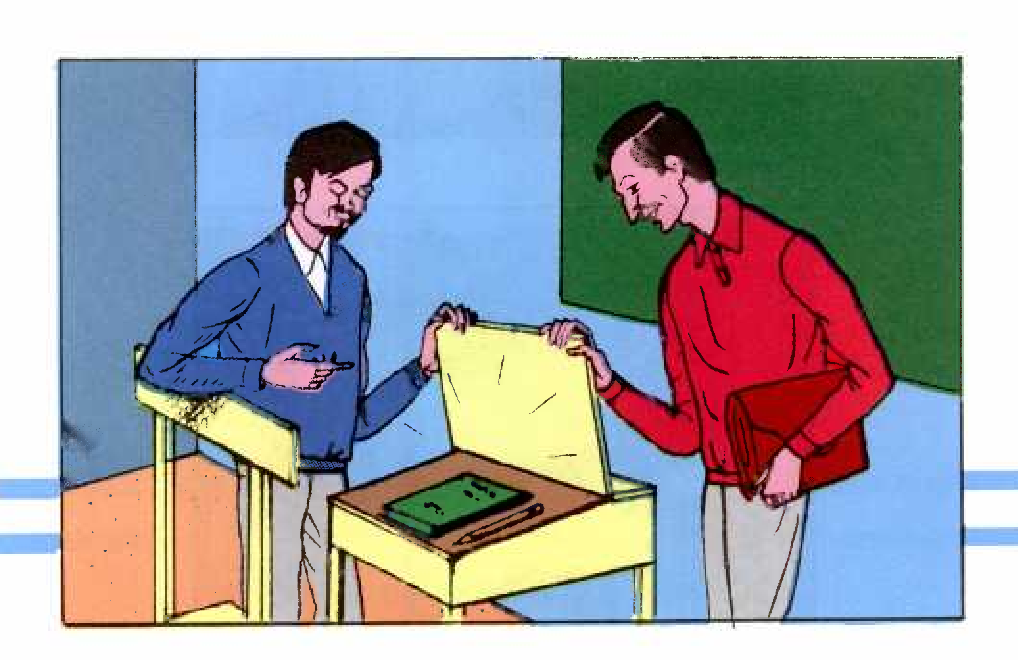






فِي الْفَصْـلِ (أ)





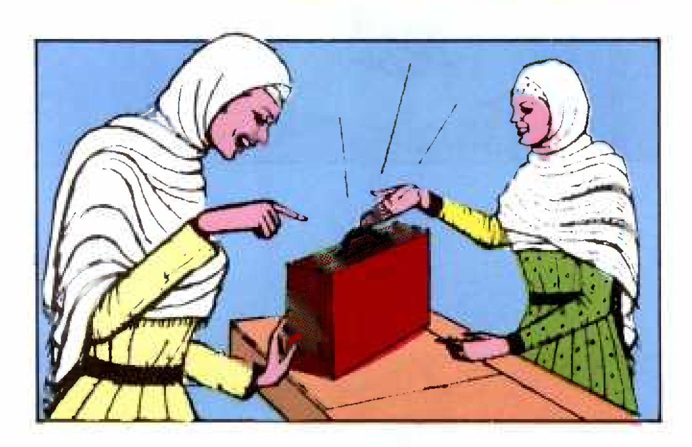
فِي الْفَصْـلِ (أ)

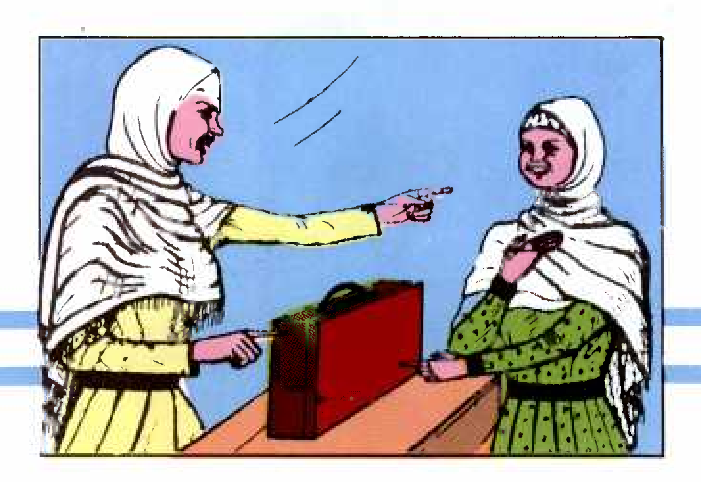




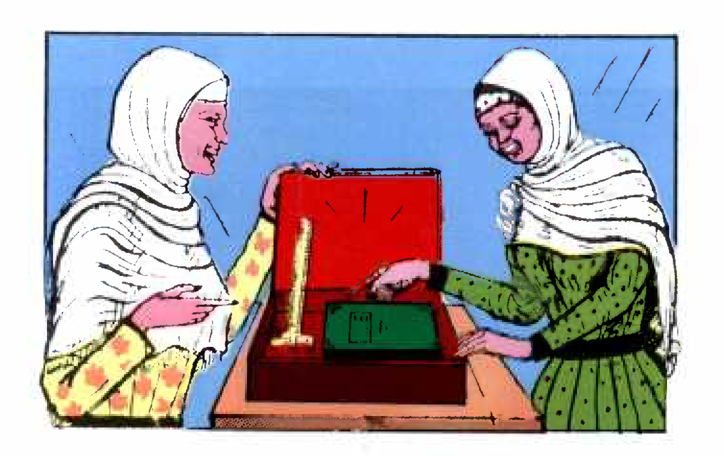
فِي الْفَصْـلِ (ب)

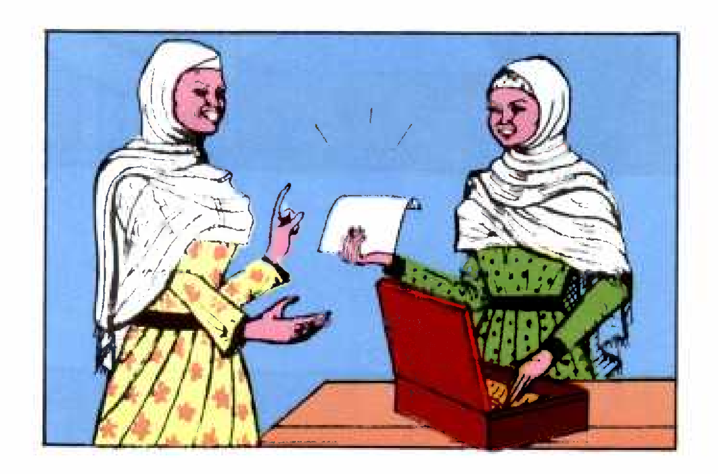






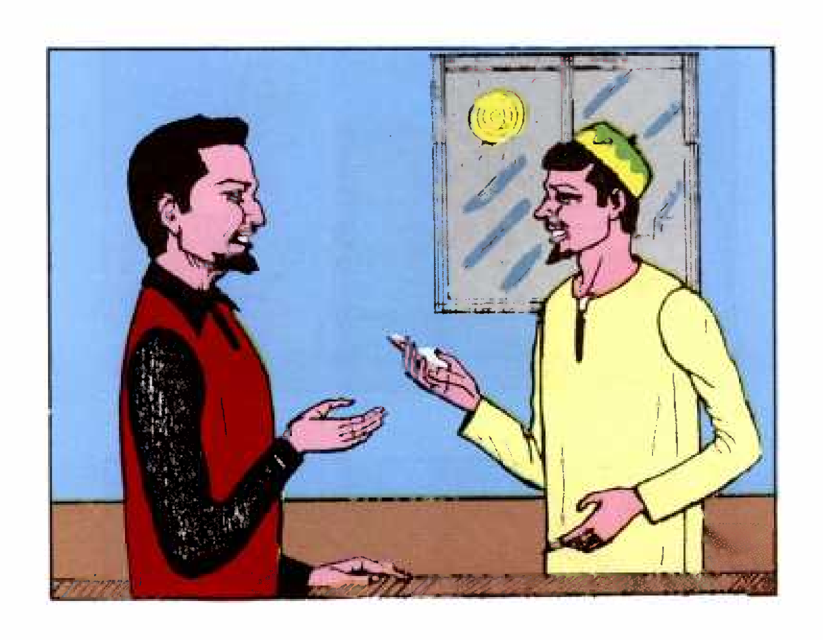
فِي الْفَصْـلِ (ب)







مَاذَا تَقْـرَأُ ؟





مَاذَا تَقْـرَأُ ؟





مَاذَا تَكْتُبُ ؟







فِي السَّكَنِ وَالْمَطْعَمِ

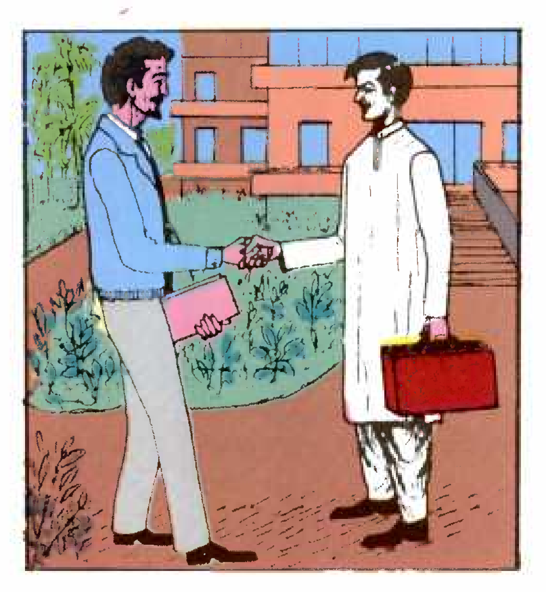
(١) السُّؤَالُ عَنِ السَّكَنِ .

(٢) فِي الْحُجْرَةِ .

(٣) فِي الْمَطْعَمِ .

(٤) تَنَاوُلُ الطَّعَامِ .

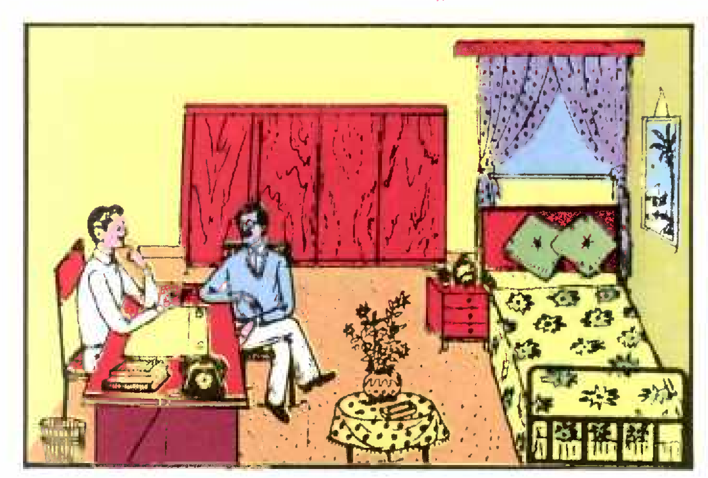
السُّؤَالُ عَنِ السَّـكَنِ

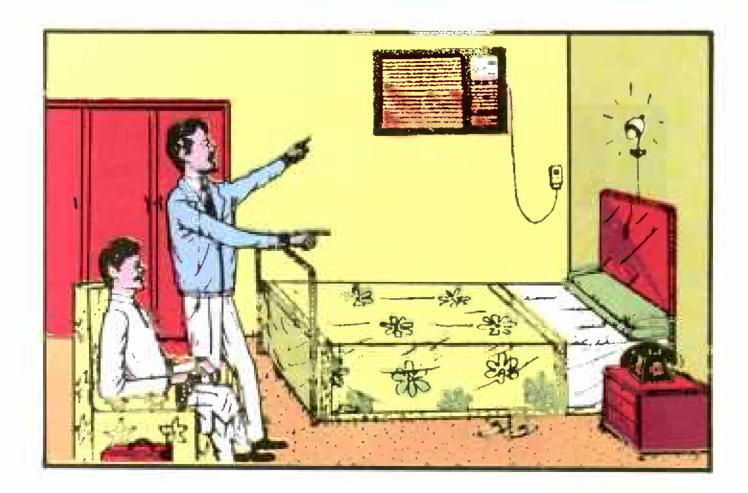


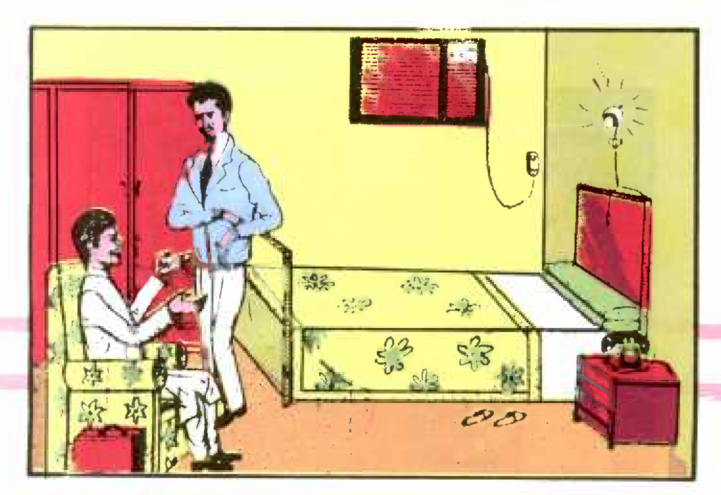




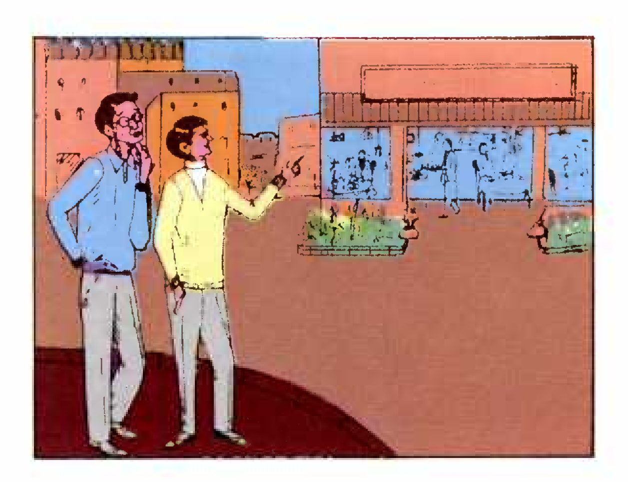
فِي الْحُـجْـرَةِ

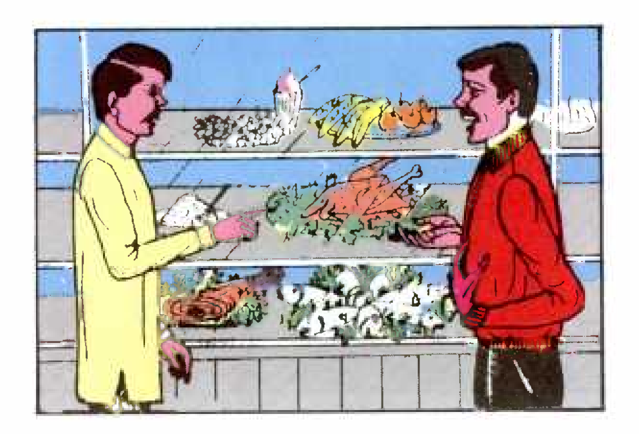


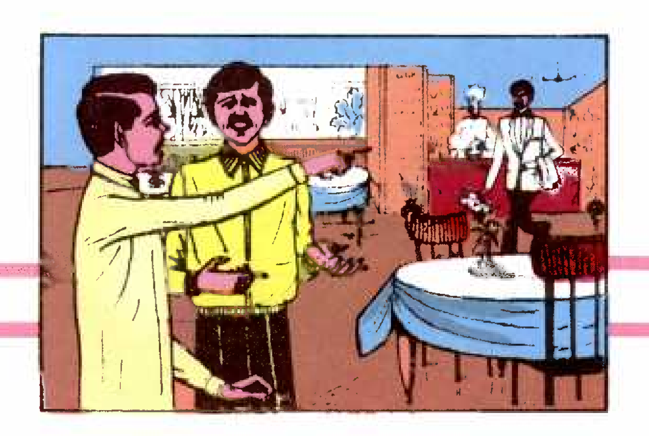




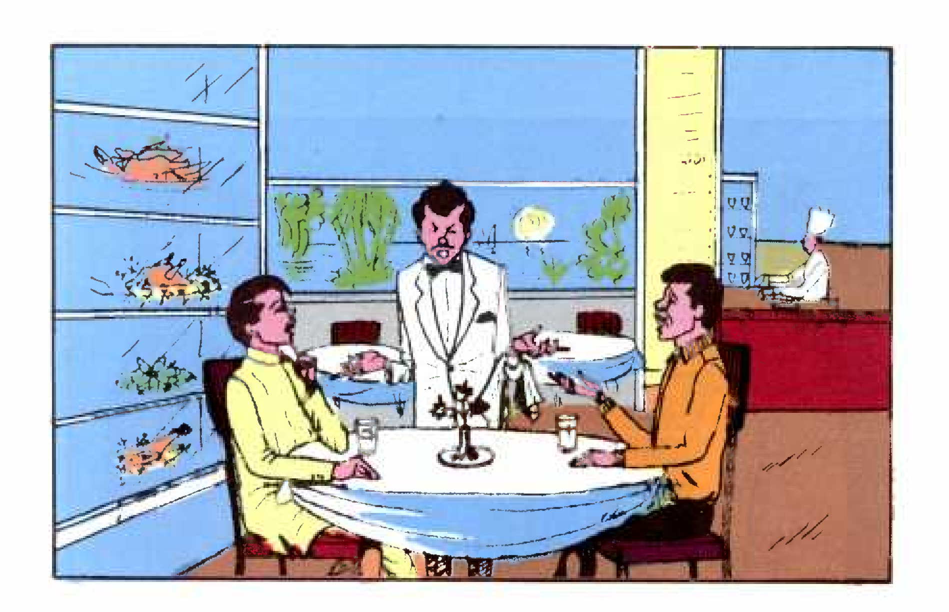
فِي الْمَطْعَـــمِ

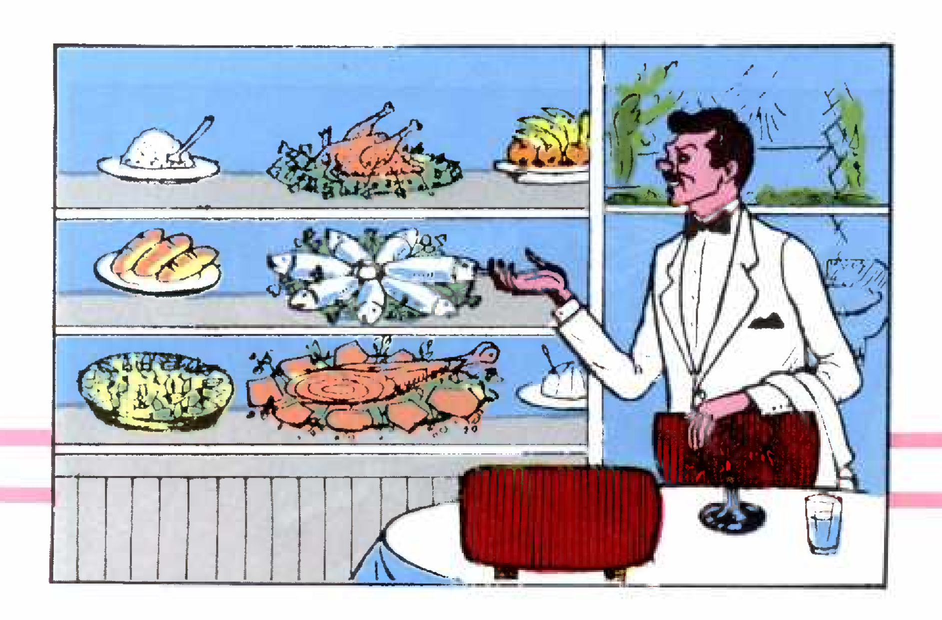




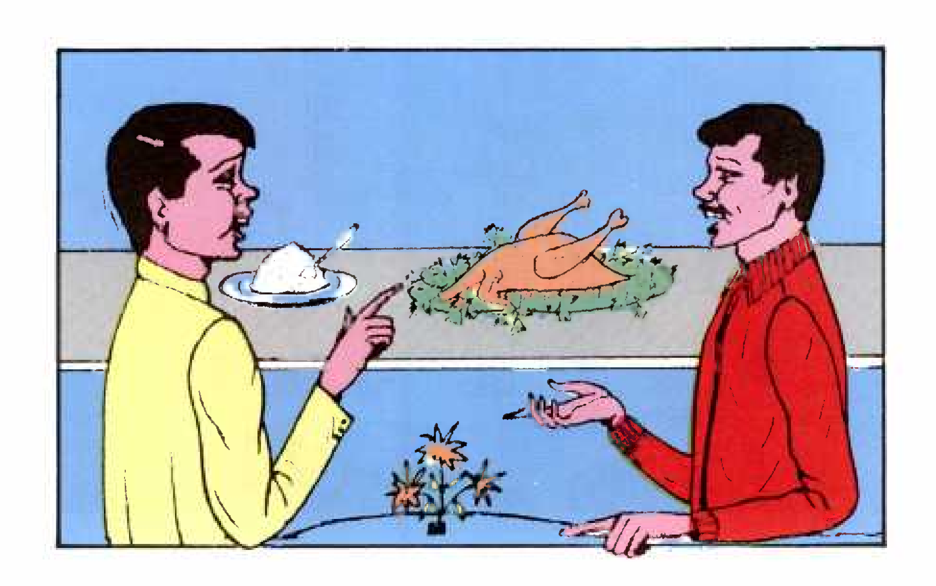


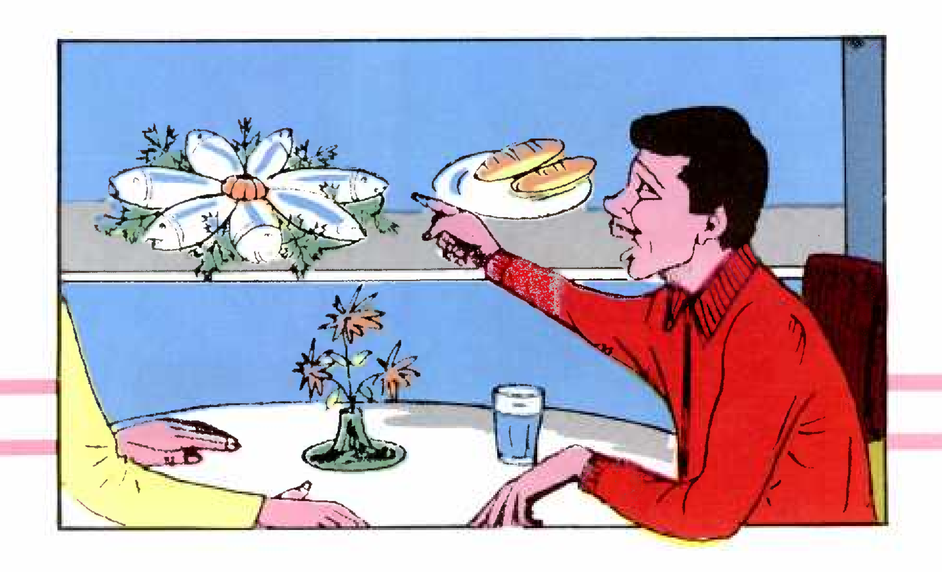
تَنَاوُلُ الطَّعَــامِ



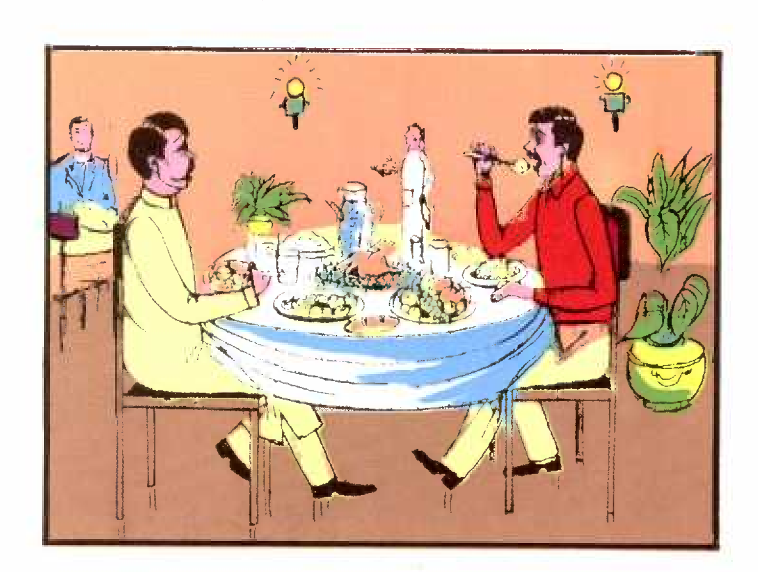


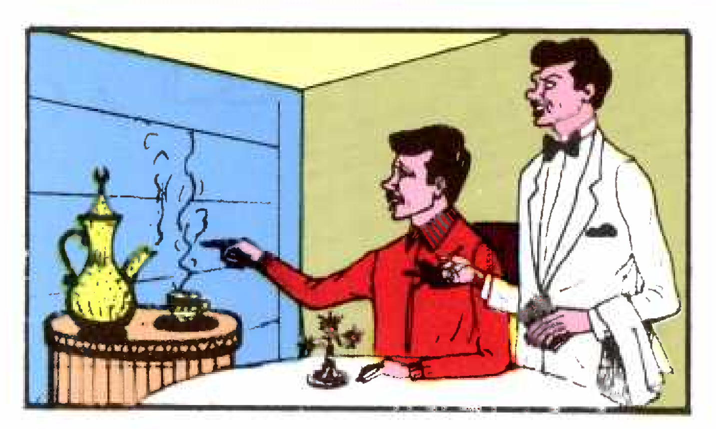
تَنَاوُلُ الطَّعَـــامِ





تَنَاوُلُ الطَّعَـــامِ





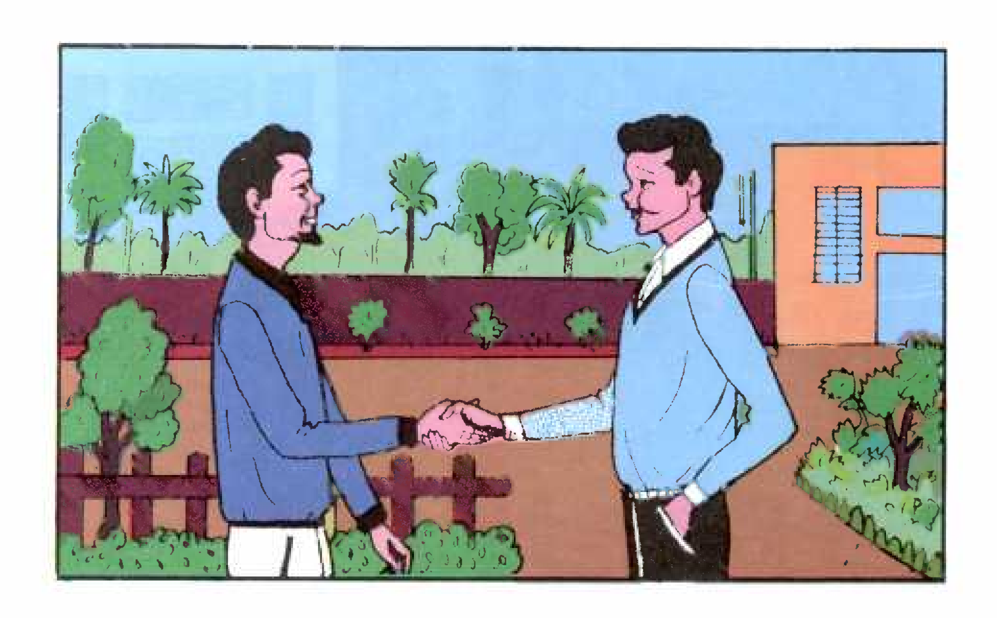


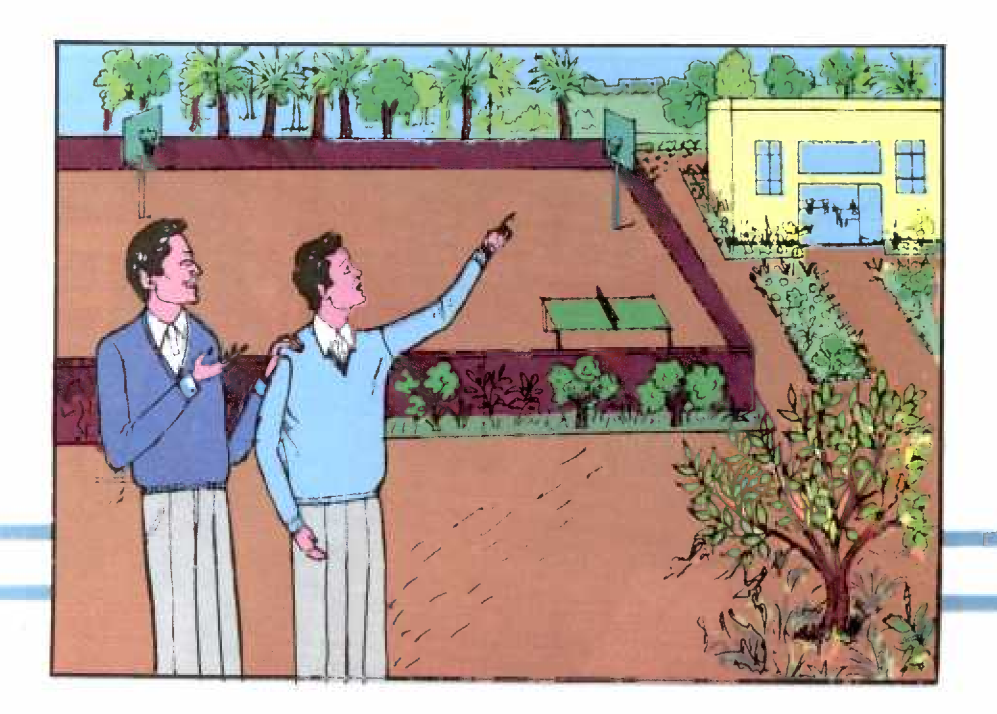
فِي الْمَكْتَبَةِ ؟

(١) أَيْنَ الْمَكْتَبَةُ ؟

(٢) فِي الْمَكْتَبَةِ .

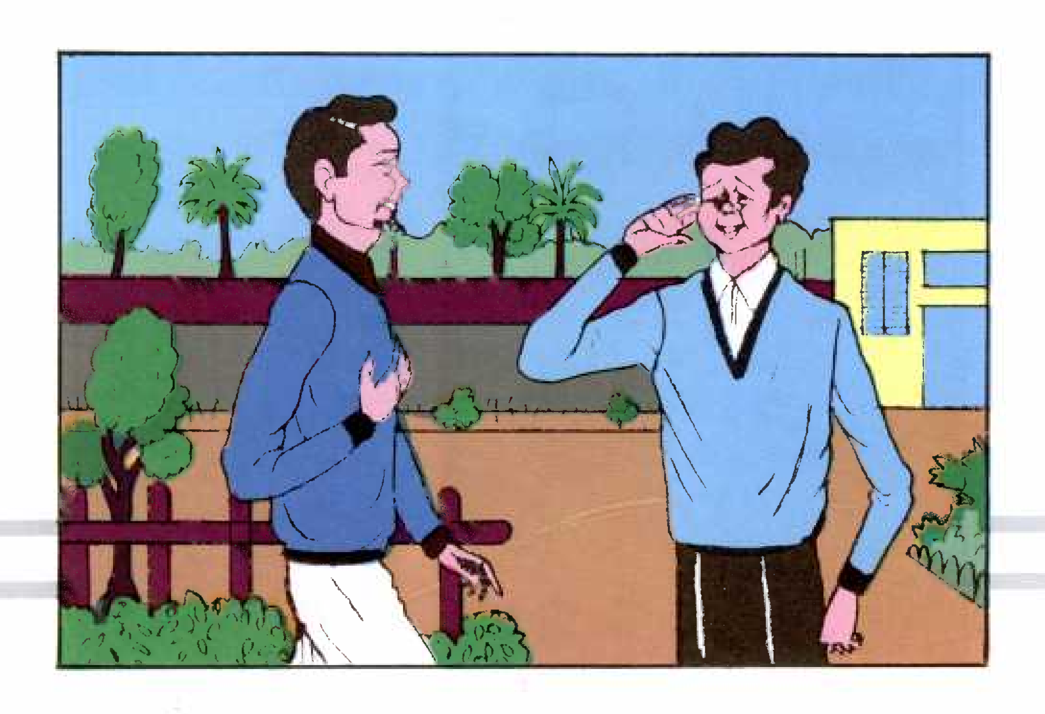
أَيْنَ الْمَكْتَبَـةُ ؟



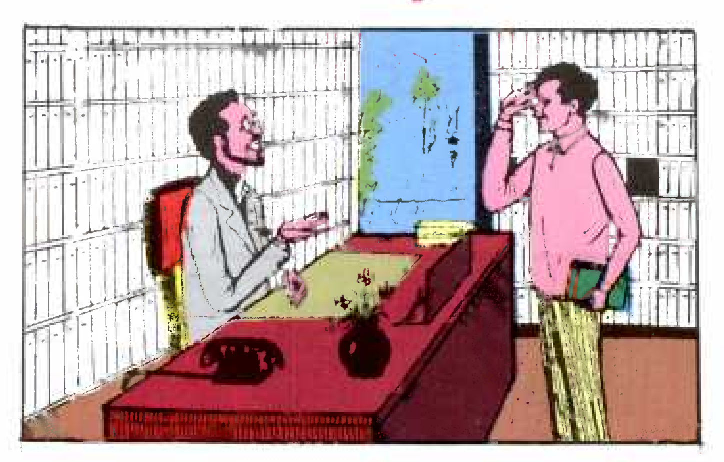


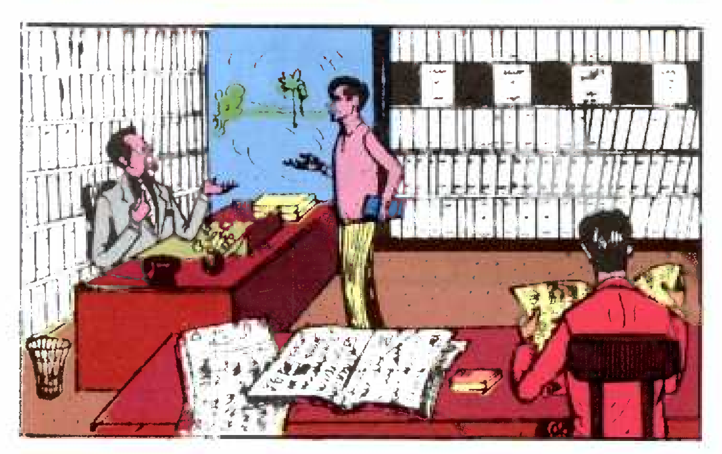
أَيْنَ الْمَكْتَبَـةُ ؟

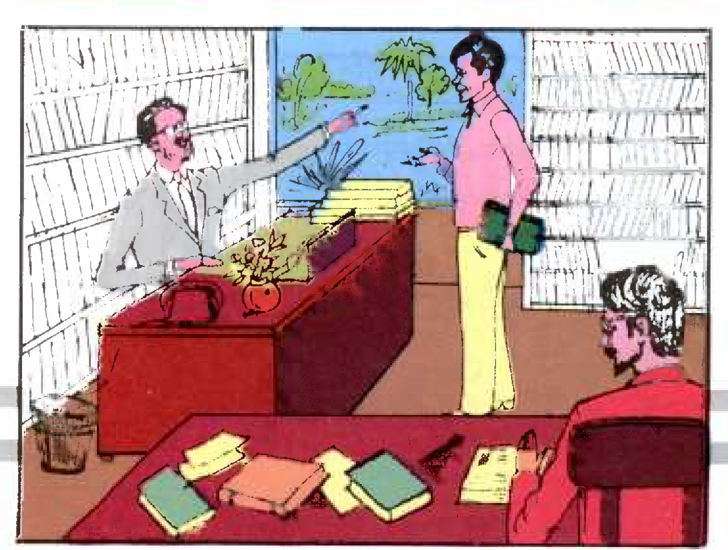




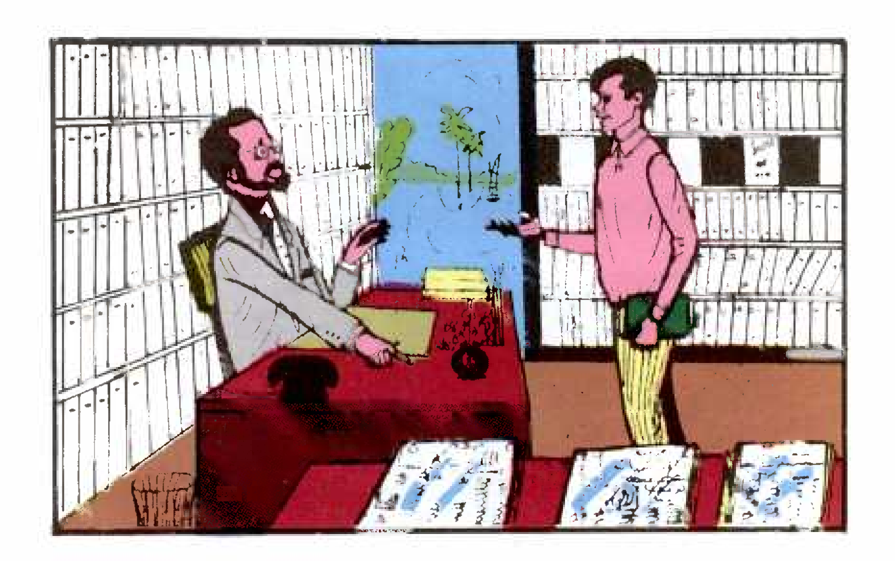
فِي الْمَكْتَبَـةِ







فِي الْمَكْتَبَـةِ

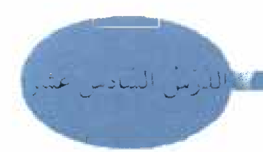




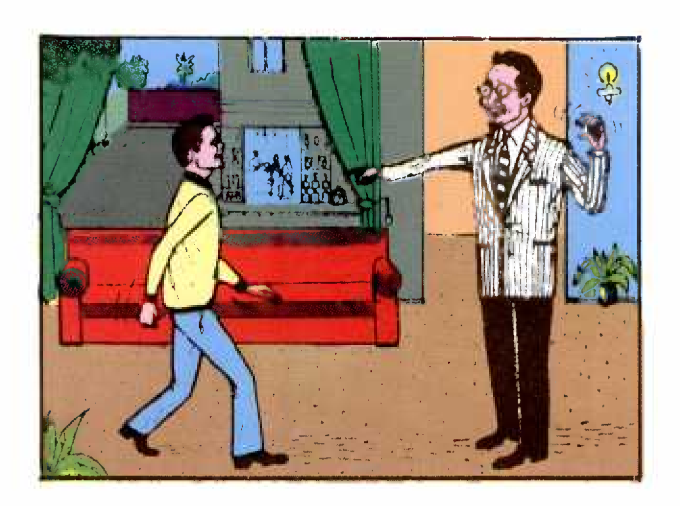
فِي الْبَقَّـالَةِ

(١) مَاذا نَشْـــتَرِي ؟

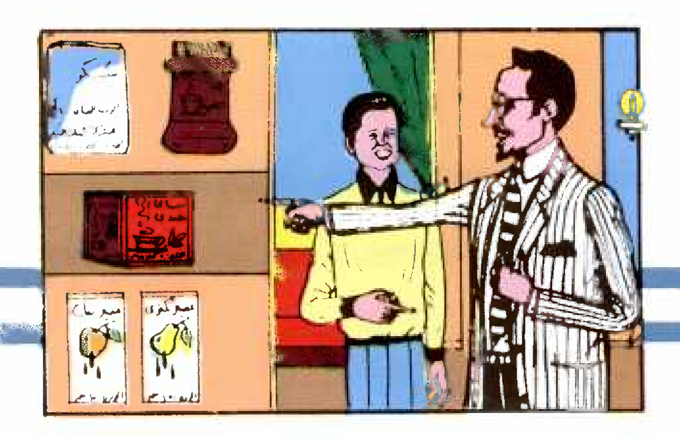
(٢) فِي البَقَّـالَـةِ



ماذا نَشْتَرِي ؟

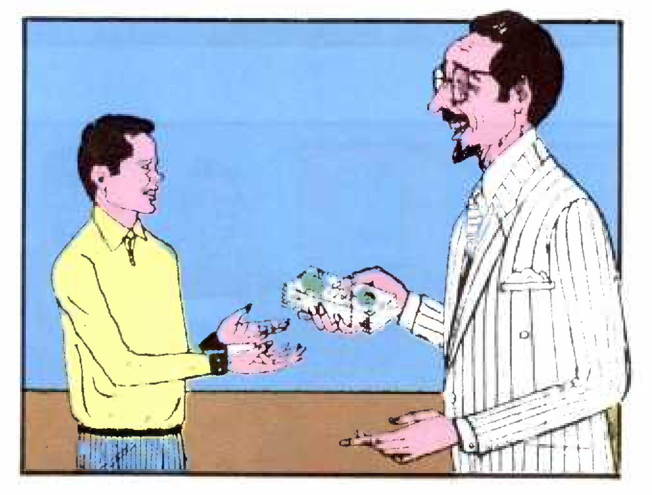






مَاذا نَشْـتَري ؟







فِي البَقَّالَةِ





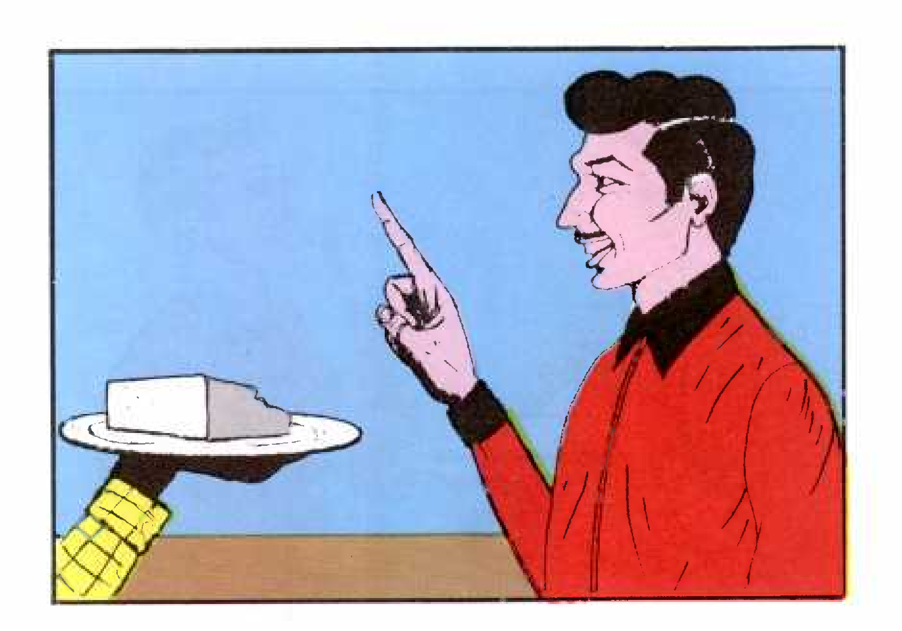


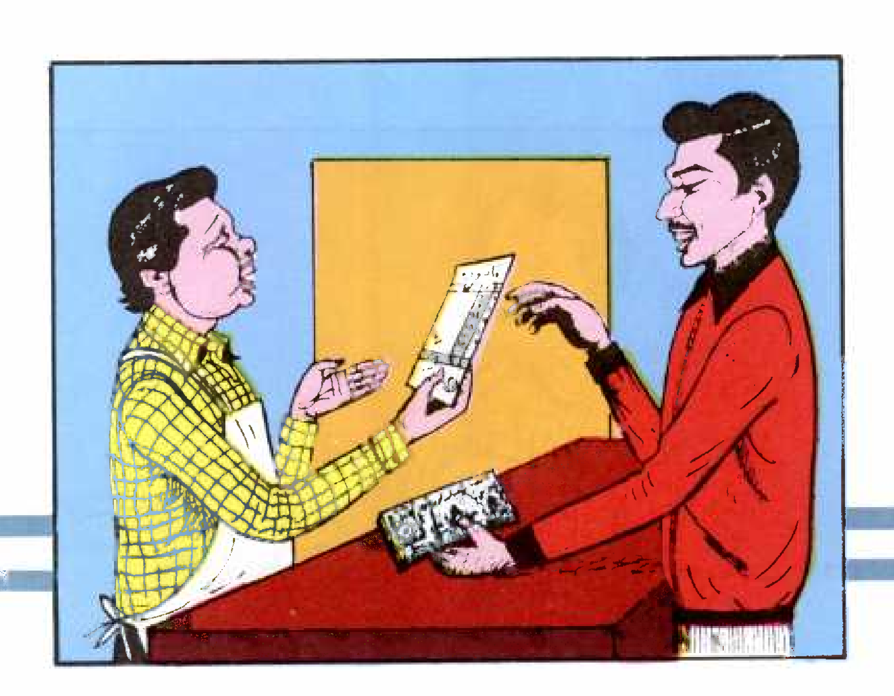
فِي البَقَّـالَـةِ





فِي البَقَّـالَـةِ





فهرس موضوعات الصـــور